BRUNNER
OUTDOOR IN MOTION

POLARYS E-PACK 15

USER MANUAL

Rechargeable battery • Wiederaufladbare Batterie
Batteria ricaricabile • Batterie rechargeable
Oplaadbare batterijen • Batería recargable





EN - DE - IT - FR - ES - NL
PT - SV - DA - NO - FI - ET
LV - LT - PL - CS - SK - HU
RO - BG - EL - HR - SI - TR

brunneroutdoor.com

LANGUAGE	PAGE
EN – English	2
DE – Deutsch	19
IT – Italiano	39
FR – Français	57
ES – Español	76
NL – Nederlands	95
PT – Português	113
SV – Svenska	115
DA – Dansk	118
NO – Norsk	121
FI – Suomi	124
ET – Eesti	126
LV – Latviešu	129
LT – Lietuvių	132
PL – Polski	135
CS – Čeština	138
SK – Slovenčina	140
HU – Magyar	143
RO – Română	146
BG – Български	149
EL – Ελληνικά	152
HR – Hrvatski	155
SI – Slovenščina	158
TR – Türkçe	161

POLARYS E-PACK 15

Rechargeable Battery Pack

Product name: POLARYS E-PACK 15

Item number: 0826043N

Brand: BRUNNER

Contents

1. About These Instructions
2. Intended Use
3. Safety Information
4. Product Description
5. Package Contents
6. Technical Information
7. Before First Use
8. Installing the Battery Pack
9. Removing the Battery Pack
10. Switching the Battery Pack On and Off
11. Battery and Power Indicators
12. Charging the Battery Pack
13. Operation
14. Cleaning and Maintenance
15. Storage
16. Transport
17. Troubleshooting
18. Disposal
19. Warranty and Service

---

1. About These Instructions

Read these instructions carefully before using the battery pack.

Keep these instructions for future reference.

If you give the battery pack to another person, also give these instructions to that person.

Also read and follow the instructions for the compatible POLARYS FREEZE appliance.
Failure to follow these instructions may cause fire, electric shock, injury, or damage to the product.
The illustrations may differ slightly from the actual product.

---

2. Intended Use

The POLARYS E-PACK 15 is a removable rechargeable lithium-ion battery pack.
The battery pack is intended to supply power only to the following compatible BRUNNER appliances:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

The battery pack must be charged while correctly installed in the dedicated battery slot of a compatible POLARYS FREEZE appliance.
Use the battery pack only:

- with a compatible POLARYS FREEZE DZ or DZW;
- when correctly installed in the dedicated battery slot;
- within the operating limits stated in these instructions;
- for its intended purpose.

Do not use the battery pack:

- with an incompatible appliance;
- with a separate or external battery charger;
- as a vehicle starter battery;
- as a general-purpose power supply;
- with medical or safety-critical equipment;
- in a potentially explosive atmosphere;
- if it is damaged, swollen, leaking, wet, or deformed;
- for any purpose not described in these instructions.

Do not connect a charger, power supply, cable, or other device directly to the battery pack.
Any other use is considered improper.
Unauthorised use or modification may cause fire, electric shock, injury, or product damage.

---

3. Safety Information

3.1 Signal Words

WARNING

Indicates a hazard that could cause death or serious injury.

CAUTION

Indicates a hazard that could cause minor or moderate injury.

NOTICE

Indicates a situation that could damage the product or other property.

3.2 General Safety Instructions

WARNING: Risk of fire, electric shock, and injury

- Read all instructions before use.
- Keep the battery pack out of the reach of children.
- Children must not play with the battery pack.
- Do not open the battery housing.
- Do not dismantle or modify the battery pack.
- Do not puncture, crush, bend, or cut the battery pack.
- Do not drop the battery pack.
- Protect the battery pack from strong impacts and vibration.
- Do not expose the battery pack to fire, sparks, or open flames.
- Do not expose the battery pack to excessive heat.
- Do not leave the battery pack in direct sunlight for extended periods.
- Do not immerse the battery pack in water or other liquids.
- Do not use or charge a wet battery pack.

- Do not touch the electrical contacts with metal objects.
- Do not short-circuit the electrical contacts.
- Keep coins, keys, tools, jewellery, and other conductive objects away from the electrical contacts.
- Do not cover the battery pack or appliance during charging.
- Ensure sufficient ventilation during use and charging.
- Do not use the battery pack in a potentially explosive atmosphere.
- Do not attempt to repair the battery pack.

Repairs must be carried out by BRUNNER or an authorised service centre.

3.3 Charging Safety

WARNING: Risk of fire and battery damage

- Charge the battery pack only while it is installed in a compatible POLARYS FREEZE DZ or DZW.
- Do not connect a charger directly to the battery pack.
- Do not use a separate or external battery charger.
- Use only the external power supply specified for the compatible POLARYS FREEZE appliance.
- Do not charge the battery pack below +5 °C or above +35 °C.
- Do not charge a damaged, wet, swollen, leaking, or deformed battery pack.
- Do not charge the battery pack near combustible materials.
- Do not cover the appliance during charging.
- Ensure sufficient ventilation around the appliance.
- Stop charging immediately if the battery pack becomes excessively hot, swells, leaks, emits smoke, or produces an unusual smell.

3.4 Damaged Battery Pack

WARNING: Risk of fire and chemical exposure

Stop using or charging the battery pack immediately if:

- the housing is cracked or damaged;
- the battery pack is swollen or deformed;
- liquid is leaking from the battery pack;
- the electrical contacts are damaged;
- the battery pack becomes excessively hot;
- smoke comes from the battery pack;
- the battery pack produces an unusual smell;
- the battery pack makes an unusual noise;
- the battery pack has been immersed in water;
- the battery pack has been exposed to fire or excessive heat.

If one of these conditions occurs:

1. Disconnect the appliance from the external power source, if this can be done safely.
2. Switch off the appliance and battery pack, if this can be done safely.
3. Keep people away from the battery pack.
4. Keep the battery pack away from combustible materials.
5. Do not touch leaking material.
6. Contact an authorised service centre.

If there is smoke or fire, move away and contact the emergency services. State that a lithium-ion battery is involved.

Do not inhale smoke or vapours.

3.5 Battery Fluid

Do not touch leaking battery fluid.

If battery fluid contacts the skin, immediately rinse the affected area with plenty of clean water.

If battery fluid contacts the eyes, rinse the eyes carefully with clean water. Do not rub the eyes. Seek medical assistance immediately.

If battery fluid is swallowed, seek medical assistance immediately.

---

4. Product Description

The POLARYS E-PACK 15 is a removable rechargeable lithium-ion battery pack for compatible POLARYS FREEZE appliances.

The battery pack supplies power to the compatible appliance when an external power source is not available.

The battery pack charges while installed in the dedicated battery slot of a compatible appliance.

4.1 Main Components

1. Battery housing
2. Power switch
3. Battery indicators
4. Power indicator
5. Electrical contacts
6. Locking and release components

Insert the approved product illustration here.

Do not identify or illustrate any connector on the battery pack as a user-accessible charging port.

4.2 Compatible Appliances

The battery pack is intended for use with:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

Do not install the battery pack in another appliance unless BRUNNER has expressly confirmed compatibility.

---

5. Package Contents

Check the contents after opening the package.

The package contains:

- 1 POLARYS E-PACK 15 battery pack;
- 1 instruction manual or quick safety guide;
- [other supplied components, if applicable].

A separate battery charger is not included and must not be used.
Do not use the battery pack if it is damaged.
Contact the retailer if a component is missing or damaged.
Keep packaging materials away from children.

---

6. Technical Information

Description	Specification
Product name	POLARYS E-PACK 15
Item number	0826043N
Battery type	Rechargeable lithium-ion battery
Cell configuration	3INR19/66-6
Rated capacity	15,600 mAh
Rated energy	173 Wh
Rated voltage	11.1 V DC
Charging voltage	12.6 V DC
Cut-off voltage	8.0 V DC
Maximum continuous discharge current	10 A
Maximum charging current	7.8 A
Operating temperature	–20 °C to +70 °C
Charging temperature	+5 °C to +35 °C
Compatible appliances	POLARYS FREEZE DZ and DZW
Charging method	Inside the dedicated battery slot of a compatible appliance
Country of origin	China

The maximum charging current is an electrical limit. It is not a specification for selecting a separate charger.
The battery charging process is controlled by the compatible POLARYS FREEZE appliance.
Do not use the charging voltage or maximum charging current to select or connect a separate charger.

---

7. Before First Use

1. Remove all packaging materials.
2. Check the battery pack for visible damage.
3. Make sure that the electrical contacts are clean and dry.
4. Read these instructions.
5. Read the instructions for the compatible POLARYS FREEZE appliance.
6. Install the battery pack in the dedicated battery slot.
7. Connect the appliance to its approved external power source.
8. Fully charge the battery pack before first use.

Do not use or charge a damaged battery pack.

---

8. Installing the Battery Pack

NOTICE: Risk of product damage

1. Switch off the POLARYS FREEZE appliance.
2. Disconnect the appliance from the external power source.
3. Open or access the dedicated battery slot.
4. Make sure that the battery slot is clean and dry.
5. Make sure that no foreign objects are inside the battery slot.
6. Check that the battery contacts are clean and dry.
7. Align the battery pack with the guides.
8. Insert the battery pack in the correct direction.
9. Push the battery pack fully into the slot.
10. Make sure that the battery pack is securely locked.

Do not use excessive force.
If the battery pack does not fit easily, remove it and check its orientation.

Do not operate the appliance if the battery pack is not securely installed.

---

9. Removing the Battery Pack

1. Switch off the POLARYS FREEZE appliance.
2. Disconnect the appliance from the external power source.
3. Hold the battery pack securely.
4. Operate the release mechanism.
5. Pull the battery pack carefully out of the battery slot.

Do not use metal tools to remove the battery pack.

Do not touch the electrical contacts with metal objects.

Do not remove the battery pack by pulling a cable or connector.

---

10. Switching the Battery Pack On and Off

10.1 Switching On

Press and hold the power switch to switch on the battery pack.

The power indicator shows that the battery pack is switched on.

10.2 Switching Off

Press and hold the power switch to switch off the battery pack.

Switch off the battery pack when it is not in use.

If the battery pack does not switch on, charge the battery pack inside a compatible POLARYS FREEZE appliance and try again.

Do not continue to operate the battery pack if a fault is indicated.

---

11. Battery and Power Indicators

The battery indicators provide information about the battery charge level or operating status.

The power indicator shows whether the battery pack is switched on.

The exact indication may vary according to the operating or charging condition.

Do not interpret the indicators as an exact measurement of the remaining operating time.

The available operating time depends on:

- the appliance model;

- the selected cooling setting;
- the ambient temperature;
- the temperature and quantity of the stored contents;
- the frequency of opening the appliance;
- the age and condition of the battery pack;
- the battery charge level.

Charge the battery pack when the indicated charge level is low.
If an abnormal indication appears or the battery pack does not operate correctly, stop using the battery pack and refer to Section 17.

---

12. Charging the Battery Pack

WARNING: Risk of fire, electric shock, and product damage

Charge the battery pack only while it is correctly installed in the dedicated battery slot of a compatible POLARYS FREEZE DZ or DZW.
Do not connect a charger or power supply directly to the battery pack.
Do not use a separate or external battery charger.
Use only the external power supply specified for the compatible POLARYS FREEZE appliance.
Charge the battery pack only when the battery temperature is between +5 °C and +35 °C.
If the battery pack is below +5 °C or above +35 °C, allow the battery pack to reach the permitted charging temperature before charging.
Do not charge the battery pack if it is:

- damaged;
- wet or damp;
- swollen or deformed;
- leaking;
- excessively hot;
- emitting smoke or an unusual smell.

Charge the battery pack in a dry and well-ventilated location.

Keep the appliance and battery pack away from combustible materials during charging.

Do not cover the appliance or battery pack during charging.

12.1 Charging Procedure

1. Place the POLARYS FREEZE appliance on a stable and level surface.
2. Ensure sufficient ventilation around the appliance.
3. Make sure that the appliance is switched off.
4. Disconnect the appliance from the external power source.
5. Install the battery pack in the dedicated battery slot.
6. Make sure that the battery pack is securely installed.
7. Connect the appliance to its approved external power source.
8. Check that the charging process starts.
9. Allow the battery pack to charge fully.

Refer to the instructions for the POLARYS FREEZE appliance for information about its external power connection and controls.

The battery pack may remain installed during normal use of the compatible appliance.

12.2 During Charging

The battery pack and appliance may become warm during charging.

Moderate warming is normal.

Stop charging immediately if:

- the battery pack becomes excessively hot;
- the battery pack swells or becomes deformed;
- smoke appears;
- an unusual smell is detected;
- an unusual noise occurs;
- liquid leaks from the battery pack;
- the appliance or power supply becomes damaged;
- charging does not operate normally.

If one of these conditions occurs:

1. Disconnect the appliance from the external power source, if this can be done safely.
2. Switch off the appliance and battery pack, if this can be done safely.
3. Keep people away.
4. Do not touch the battery pack if it is leaking, smoking, or excessively hot.
5. Contact an authorised service centre.

Do not continue to use or charge the battery pack.

---

13. Operation

1. Install the battery pack securely in the compatible appliance.
2. Switch on the battery pack.
3. Switch on the appliance according to the appliance instructions.
4. Monitor the battery indicators during operation.
5. Charge the battery pack when the indicated charge level is low.
6. Switch off the appliance and battery pack after use.

The available operating time varies according to the operating conditions.
The battery protection system may interrupt the power supply if:

- the cut-off voltage is reached;
- the maximum permitted current is exceeded;
- the temperature is outside the permitted range;
- a short circuit or other fault is detected.

If the battery pack switches off repeatedly, stop using it and contact an authorised service centre.

---

14. Cleaning and Maintenance

Before cleaning:

1. Switch off the battery pack.
2. Switch off the appliance.
3. Disconnect the appliance from the external power source.

4. Remove the battery pack from the appliance.

Clean the housing with a soft, dry cloth.

If necessary, use a slightly damp cloth. Dry the battery pack completely before use or charging.

Clean the electrical contacts with a clean, dry, lint-free cloth or a soft, dry brush.

Do not:

- immerse the battery pack in water;
- clean the battery pack under running water;
- use solvents or aggressive chemicals;
- use abrasive cleaning products;
- use compressed air;
- insert tools into openings or connectors;
- open the battery housing.

Check the battery pack regularly for damage, swelling, leakage, corrosion, and overheating marks.

The battery pack contains no parts that can be serviced by the user.

---

15. Storage

Before long-term storage:

1. Switch off the battery pack.
2. Remove the battery pack from the appliance.
3. Clean and dry the battery pack.
4. Partially charge the battery pack.
5. Protect the electrical contacts against short circuits.

Store the battery pack:

- in a cool, dry, and well-ventilated location;
- away from direct sunlight;
- away from heat sources;
- away from combustible materials;

- away from water and moisture;
- away from metal objects;
- out of the reach of children.

Do not store the battery pack when it is completely discharged.
Check the charge level regularly during long-term storage. Recharge the battery pack inside a compatible POLARYS FREEZE appliance when necessary.
Do not store the battery pack inside a vehicle exposed to extreme temperatures.

---

16. Transport

Switch off the battery pack before transport.
Remove the battery pack from the appliance, unless the applicable transport requirements specify otherwise.
Protect the battery pack from:

- impact;
- movement;
- moisture;
- excessive temperatures;
- short circuits.

Protect the electrical contacts with non-conductive material.
Do not transport a damaged, swollen, leaking, or recalled battery pack.
Rechargeable lithium-ion batteries are subject to transport restrictions. Before air, sea, or commercial transport, check the current carrier and dangerous-goods requirements.

---

17. Troubleshooting

17.1 The Battery Pack Does Not Switch On

Possible causes:

- The battery pack is discharged.
- The power switch was not held long enough.

- The battery temperature is outside the permitted range.
- A protection function is active.
- The battery pack is damaged.

Corrective action:

1. Charge the battery pack inside a compatible POLARYS FREEZE appliance.
2. Allow the battery pack to reach the permitted operating temperature.
3. Press and hold the power switch again.
4. Check the battery pack for visible damage.
5. Contact an authorised service centre if the problem continues.

17.2 The Battery Pack Does Not Charge

Possible causes:

- The battery pack is not correctly installed.
- The appliance is not connected to its approved external power source.
- The electrical contacts are dirty or wet.
- The battery temperature is below +5 °C or above +35 °C.
- The appliance or battery pack is damaged.
- A battery protection function is active.

Corrective action:

1. Disconnect the appliance from the external power source.
2. Remove the battery pack.
3. Check the appliance and battery pack for visible damage.
4. Clean and dry the electrical contacts.
5. Allow the battery pack to reach a temperature between +5 °C and +35 °C.
6. Install the battery pack correctly.
7. Connect the appliance to its approved external power source.
8. Check whether charging starts.
9. Contact an authorised service centre if charging does not start.

Do not attempt to charge the battery pack with a separate charger.

17.3 The Operating Time Is Short

Possible causes:

- The battery pack is not fully charged.
- The ambient temperature is low.
- The appliance has high power consumption.
- The battery pack has aged.
- The battery pack has been stored incorrectly.

Corrective action:

1. Fully charge the battery pack.
2. Use the battery pack within its permitted operating temperature range.
3. Reduce the appliance power consumption, if possible.
4. Contact an authorised service centre if performance remains significantly reduced.

17.4 The Battery Pack Becomes Excessively Hot

1. Switch off the appliance and battery pack.
2. Disconnect the appliance from the external power source, if this can be done safely.
3. Move away from the battery pack.
4. Keep other people away.
5. Do not use or charge the battery pack again.
6. Contact an authorised service centre.

Do not open or repair the battery pack.

---

18. Disposal

Do not dispose of the battery pack with household waste.

Return the battery pack to an authorised collection point for batteries and electrical equipment.

Before disposal:

- switch off the battery pack;

- remove the battery pack from the appliance;
- protect the electrical contacts against short circuits.

Do not:

- burn the battery pack;
- crush the battery pack;
- immerse the battery pack in water;
- place the battery pack in general household waste.

Follow all applicable local disposal and recycling requirements.
Dispose of packaging materials according to their material type and local regulations.

---

19. Warranty and Service

To make a warranty claim, contact the retailer from whom the product was purchased and provide valid proof of purchase.
This commercial warranty does not affect the consumer's statutory rights under applicable law.
Use only appliances, external power supplies, parts, and accessories approved by BRUNNER.
The warranty does not cover damage caused by:

- improper use;
- use with an incompatible appliance;
- attempted charging outside a compatible appliance;
- use of a separate charger;
- connection of a power source directly to the battery pack;
- failure to follow these instructions;
- unauthorised modification or repair;
- impact, water, fire, or excessive heat;
- incorrect storage or transport;
- normal battery ageing;

- normal reduction in battery capacity.

When contacting the retailer, provide:

- product name: POLARYS E-PACK 15;
- item number: 0826043N;
- purchase date;
- proof of purchase;
- serial number or batch number, if available;
- description of the problem.

DE – Deutsch
POLARYS E-PACK 15
Wiederaufladbarer Akkupack
Produktname: POLARYS E-PACK 15
Artikelnummer: 0826043N
Marke: BRUNNER

Inhalt

1. Hinweise zu dieser Anleitung
2. Bestimmungsgemäße Verwendung
3. Sicherheitshinweise
4. Produktbeschreibung
5. Lieferumfang
6. Technische Informationen
7. Vor der ersten Verwendung
8. Einsetzen des Akkupacks
9. Entnehmen des Akkupacks
10. Ein- und Ausschalten des Akkupacks
11. Batterie- und Statusanzeigen
12. Laden des Akkupacks
13. Betrieb
14. Reinigung und Wartung

15. Lagerung
16. Transport
17. Fehlerbehebung
18. Entsorgung
19. Garantie und Kundendienst

---

1. Hinweise zu dieser Anleitung

Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Akkupack verwenden.
Bewahren Sie diese Anleitung zum späteren Nachschlagen auf.
Wenn Sie den Akkupack an eine andere Person weitergeben, geben Sie auch diese Anleitung mit.
Lesen und befolgen Sie außerdem die Anleitung des kompatiblen POLARYS FREEZE Geräts.
Die Nichtbeachtung dieser Anleitung kann zu Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Sachschäden führen.
Die Abbildungen können geringfügig vom tatsächlichen Produkt abweichen.

---

2. Bestimmungsgemäße Verwendung

Der POLARYS E-PACK 15 ist ein herausnehmbarer, wiederaufladbarer Lithium-Ionen-Akkupack.
Der Akkupack ist ausschließlich zur Stromversorgung der folgenden kompatiblen BRUNNER Geräte bestimmt:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

Der Akkupack darf nur geladen werden, wenn er ordnungsgemäß im dafür vorgesehenen Batteriefach eines kompatiblen POLARYS FREEZE Geräts installiert ist.
Verwenden Sie den Akkupack nur:

- mit einem kompatiblen POLARYS FREEZE DZ oder DZW;
- wenn er korrekt im Batteriefach installiert ist;

- innerhalb der in dieser Anleitung angegebenen Betriebsgrenzen;
- für den vorgesehenen Verwendungszweck.

Verwenden Sie den Akkupack nicht:

- mit inkompatiblen Geräten;
- mit einem separaten oder externen Batterieladegerät;
- als Fahrzeug-Starterbatterie;
- als allgemeine Stromversorgung;
- für medizinische oder sicherheitskritische Geräte;
- in explosionsgefährdeten Bereichen;
- wenn der Akkupack beschädigt, aufgequollen, undicht, nass oder verformt ist;
- für andere Zwecke als die in dieser Anleitung beschriebenen.

Schließen Sie kein Ladegerät, Netzteil, Kabel oder anderes Gerät direkt an den Akkupack an.
Jede andere Verwendung gilt als unsachgemäß.
Eine nicht autorisierte Verwendung oder Veränderung kann Feuer, Stromschlag, Verletzungen oder Sachschäden verursachen.

---

3. Sicherheitshinweise

3.1 Signalwörter

WARNUNG

Kennzeichnet eine Gefahr, die zu Tod oder schweren Verletzungen führen kann.

VORSICHT

Kennzeichnet eine Gefahr, die zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.

HINWEIS

Kennzeichnet eine Situation, die Schäden am Produkt oder an anderem Eigentum verursachen kann.

3.2 Allgemeine Sicherheitshinweise

WARNUNG: Gefahr von Feuer, Stromschlag und Verletzungen

- Lesen Sie vor der Verwendung alle Anweisungen.
- Bewahren Sie den Akkupack außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Kinder dürfen nicht mit dem Akkupack spielen.
- Öffnen Sie das Gehäuse des Akkupacks nicht.
- Zerlegen oder verändern Sie den Akkupack nicht.
- Durchbohren, quetschen, biegen oder schneiden Sie den Akkupack nicht.
- Lassen Sie den Akkupack nicht fallen.
- Schützen Sie den Akkupack vor starken Stößen und Vibrationen.
- Setzen Sie den Akkupack weder Feuer, Funken noch offenen Flammen aus.
- Setzen Sie den Akkupack keiner übermäßigen Hitze aus.
- Lassen Sie den Akkupack nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt.
- Tauchen Sie den Akkupack nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.
- Verwenden oder laden Sie keinen nassen Akkupack.
- Berühren Sie die elektrischen Kontakte nicht mit Metallgegenständen.
- Verursachen Sie keinen Kurzschluss an den elektrischen Kontakten.
- Halten Sie Münzen, Schlüssel, Werkzeuge, Schmuck und andere leitfähige Gegenstände von den Kontakten fern.
- Decken Sie den Akkupack oder das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab.

- Sorgen Sie während Betrieb und Ladevorgang für ausreichende Belüftung.
- Verwenden Sie den Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Atmosphäre.
- Versuchen Sie nicht, den Akkupack selbst zu reparieren.

Reparaturen dürfen nur von BRUNNER oder einer autorisierten Servicestelle durchgeführt werden.

3.3 Sicherheit beim Laden

WARNUNG: Gefahr von Feuer und Batterieschäden

- Laden Sie den Akkupack ausschließlich, wenn er in einem kompatiblen POLARYS FREEZE DZ oder DZW installiert ist.
- Schließen Sie kein Ladegerät direkt an den Akkupack an.
- Verwenden Sie kein separates oder externes Batterieladegerät.
- Verwenden Sie ausschließlich die für das kompatible POLARYS FREEZE Gerät vorgesehene externe Stromversorgung.
- Laden Sie den Akkupack nicht bei Temperaturen unter +5 °C oder über +35 °C.
- Laden Sie keinen beschädigten, nassen, aufgequollenen, undichten oder verformten Akkupack.
- Laden Sie den Akkupack nicht in der Nähe brennbarer Materialien.
- Decken Sie das Gerät während des Ladevorgangs nicht ab.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung rund um das Gerät.
- Beenden Sie den Ladevorgang sofort, wenn der Akkupack übermäßig heiß wird, aufquillt, ausläuft, Rauch entwickelt oder ungewöhnliche Gerüche erzeugt.

3.4 Beschädigter Akkupack

WARNUNG: Gefahr von Feuer und chemischer Exposition

Verwenden oder laden Sie den Akkupack nicht weiter, wenn:

- das Gehäuse beschädigt oder gerissen ist;
- der Akkupack aufgequollen oder verformt ist;
- Flüssigkeit austritt;
- die elektrischen Kontakte beschädigt sind;
- der Akkupack übermäßig heiß wird;
- Rauch austritt;
- ungewöhnliche Gerüche entstehen;
- ungewöhnliche Geräusche auftreten;
- der Akkupack in Wasser eingetaucht wurde;
- der Akkupack Feuer oder übermäßiger Hitze ausgesetzt war.

Tritt einer dieser Fälle ein:

1. Trennen Sie das Gerät, sofern gefahrlos möglich, von der Stromversorgung.
2. Schalten Sie Gerät und Akkupack aus, sofern gefahrlos möglich.
3. Halten Sie andere Personen fern.
4. Halten Sie den Akkupack von brennbaren Materialien fern.
5. Berühren Sie austretende Flüssigkeit nicht.
6. Wenden Sie sich an einen autorisierten Kundendienst.

Wenn Rauch oder Feuer auftritt, entfernen Sie sich vom Produkt und verständigen Sie die Rettungsdienste. Geben Sie an, dass eine Lithium-Ionen-Batterie beteiligt ist.

Atmen Sie Rauch oder Dämpfe nicht ein.

3.5 Batterieflüssigkeit

Berühren Sie austretende Batterieflüssigkeit nicht.

Wenn Batterieflüssigkeit mit der Haut in Kontakt kommt, spülen Sie die betroffene Stelle sofort mit reichlich sauberem Wasser.

Wenn Batterieflüssigkeit mit den Augen in Kontakt kommt, spülen Sie die Augen vorsichtig mit sauberem Wasser aus. Reiben Sie die Augen nicht. Suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.
Wenn Batterieflüssigkeit verschluckt wurde, suchen Sie unverzüglich ärztliche Hilfe auf.

---

4. Produktbeschreibung

Der POLARYS E-PACK 15 ist ein herausnehmbarer Lithium-Ionen-Akkupack für kompatible POLARYS FREEZE Geräte.
Der Akkupack versorgt das kompatible Gerät mit Strom, wenn keine externe Stromversorgung verfügbar ist.
Der Akkupack wird geladen, während er sich im vorgesehenen Batteriefach eines kompatiblen Geräts befindet.

4.1 Hauptbestandteile

- Batteriegehäuse
- Ein-/Ausschalter
- Batterieanzeigen
- Betriebsanzeige
- Elektrische Kontakte
- Verriegelungs- und Entriegelungselemente

4.2 Kompatible Geräte

Der Akkupack ist bestimmt für:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Installieren Sie den Akkupack nicht in anderen Geräten, sofern BRUNNER die Kompatibilität nicht ausdrücklich bestätigt hat.

5. Lieferumfang

Überprüfen Sie den Lieferumfang nach dem Öffnen der Verpackung.
Der Lieferumfang enthält:

- 1 POLARYS E-PACK 15 Akkupack;

- 1 Bedienungsanleitung oder Kurzanleitung mit Sicherheitshinweisen;
- weitere mitgelieferte Komponenten, falls vorhanden.

Ein separates Batterieladegerät ist nicht enthalten und darf nicht verwendet werden.
Verwenden Sie den Akkupack nicht, wenn er beschädigt ist.
Wenden Sie sich an den Händler, wenn Komponenten fehlen oder beschädigt sind.
Bewahren Sie Verpackungsmaterialien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

---

6. Technische Informationen

Beschreibung	Spezifikation
Produktname	POLARYS E-PACK 15
Artikelnummer	0826043N
Batterietyp	Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterie
Zellkonfiguration	3INR19/66-6
Nennkapazität	15.600 mAh
Nennenergie	173 Wh
Nennspannung	11,1 V DC
Ladespannung	12,6 V DC
Abschaltspannung	8,0 V DC
Maximaler Dauerentladestrom	10 A
Maximaler Ladestrom	7,8 A
Betriebstemperatur	–20 °C bis +70 °C
Ladetemperatur	+5 °C bis +35 °C

Kompatible Geräte	POLARYS FREEZE DZ und DZW
Lademethode	Im vorgesehenen Batteriefach eines kompatiblen Geräts
Ursprungsland	China

Der maximale Ladestrom ist ein elektrischer Grenzwert. Er ist keine Angabe zur Auswahl eines separaten Ladegeräts.
Der Ladevorgang wird durch das kompatible POLARYS FREEZE Gerät gesteuert.
Verwenden Sie die Ladespannung oder den maximalen Ladestrom nicht zur Auswahl oder zum Anschluss eines separaten Ladegeräts.

---

7. Vor der ersten Verwendung

- Entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
- Prüfen Sie den Akkupack auf sichtbare Schäden.
- Stellen Sie sicher, dass die elektrischen Kontakte sauber und trocken sind.
- Lesen Sie diese Anleitung.
- Lesen Sie die Anleitung des kompatiblen POLARYS FREEZE Geräts.
- Setzen Sie den Akkupack in das vorgesehene Batteriefach ein.
- Schließen Sie das Gerät an die vorgesehene externe Stromversorgung an.
- Laden Sie den Akkupack vor der ersten Verwendung vollständig auf.

Verwenden oder laden Sie keinen beschädigten Akkupack.

---

8. Einsetzen des Akkupacks

HINWEIS: Gefahr von Produktschäden

- Schalten Sie das POLARYS FREEZE Gerät aus.

- Trennen Sie das Gerät von der externen Stromversorgung.
- Öffnen Sie das Batteriefach oder verschaffen Sie sich Zugang dazu.
- Stellen Sie sicher, dass das Batteriefach sauber und trocken ist.
- Stellen Sie sicher, dass sich keine Fremdkörper im Batteriefach befinden.
- Prüfen Sie, ob die Batteriekontakte sauber und trocken sind.
- Richten Sie den Akkupack an den Führungen aus.
- Setzen Sie den Akkupack in der richtigen Ausrichtung ein.
- Schieben Sie den Akkupack vollständig in das Fach.
- Stellen Sie sicher, dass der Akkupack sicher verriegelt ist.

Wenden Sie keine Gewalt an.
Wenn sich der Akkupack nicht leicht einsetzen lässt, entnehmen Sie ihn und überprüfen Sie die Ausrichtung.
Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn der Akkupack nicht sicher eingesetzt ist.

---

9. Entnehmen des Akkupacks

- Schalten Sie das POLARYS FREEZE Gerät aus.
- Trennen Sie das Gerät von der externen Stromversorgung.
- Halten Sie den Akkupack sicher fest.
- Betätigen Sie den Entriegelungsmechanismus.
- Ziehen Sie den Akkupack vorsichtig aus dem Batteriefach.

Verwenden Sie keine Metallwerkzeuge zum Entfernen des Akkupacks.
Berühren Sie die elektrischen Kontakte nicht mit Metallgegenständen.
Ziehen Sie den Akkupack nicht an Kabeln oder Steckverbindern heraus.

---

10. Ein- und Ausschalten des Akkupacks

10.1 Einschalten

Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, um den Akkupack einzuschalten.

Die Betriebsanzeige zeigt an, dass der Akkupack eingeschaltet ist.

10.2 Ausschalten

Halten Sie den Ein-/Ausschalter gedrückt, um den Akkupack auszuschalten.

Schalten Sie den Akkupack aus, wenn er nicht verwendet wird.

Wenn sich der Akkupack nicht einschalten lässt, laden Sie ihn in einem kompatiblen POLARYS FREEZE Gerät auf und versuchen Sie es erneut.

Verwenden Sie den Akkupack nicht weiter, wenn eine Störung angezeigt wird.

---

11. Batterie- und Statusanzeigen

Die Batterieanzeigen informieren über den Ladezustand oder den Betriebsstatus des Akkupacks.

Die Betriebsanzeige zeigt an, ob der Akkupack eingeschaltet ist.

Die genaue Anzeige kann je nach Betriebs- oder Ladezustand variieren.

Betrachten Sie die Anzeigen nicht als exakte Angabe der verbleibenden Betriebszeit.

Die verfügbare Betriebszeit hängt ab von:

- dem Gerätemodell;
- der gewählten Kühlstufe;
- der Umgebungstemperatur;
- Temperatur und Menge des gelagerten Inhalts;
- der Häufigkeit des Öffnens;
- Alter und Zustand des Akkupacks;
- dem Ladezustand des Akkupacks.

Laden Sie den Akkupack auf, wenn ein niedriger Ladezustand angezeigt wird.

Wenn eine ungewöhnliche Anzeige erscheint oder der Akkupack nicht ordnungsgemäß funktioniert, stellen Sie die Verwendung ein und beachten Sie Abschnitt 17.

---

12. Laden des Akkupacks

WARNUNG: Gefahr von Feuer, Stromschlag und Produktschäden

Laden Sie den Akkupack ausschließlich, wenn er korrekt im vorgesehenen Batteriefach eines kompatiblen POLARYS FREEZE DZ oder DZW eingesetzt ist.

Schließen Sie kein Ladegerät oder Netzteil direkt an den Akkupack an.

Verwenden Sie kein separates oder externes Batterieladegerät.

Verwenden Sie ausschließlich die für das kompatible POLARYS FREEZE Gerät vorgesehene externe Stromversorgung.

Laden Sie den Akkupack nur bei einer Batterietemperatur zwischen +5 °C und +35 °C.

Liegt die Temperatur des Akkupacks unter +5 °C oder über +35 °C, lassen Sie ihn vor dem Laden auf die zulässige Temperatur kommen.

Laden Sie den Akkupack nicht, wenn er:

- beschädigt ist;
- nass oder feucht ist;
- aufgequollen oder verformt ist;
- undicht ist;
- übermäßig heiß ist;
- Rauch oder ungewöhnliche Gerüche abgibt.

Laden Sie den Akkupack nur in einer trockenen und gut belüfteten Umgebung.

Halten Sie Gerät und Akkupack während des Ladevorgangs von brennbaren Materialien fern.

Decken Sie Gerät oder Akkupack während des Ladevorgangs nicht ab.

12.1 Ladevorgang

- Stellen Sie das POLARYS FREEZE Gerät auf eine stabile und ebene Fläche.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung um das Gerät.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Trennen Sie das Gerät von der externen Stromversorgung.
- Setzen Sie den Akkupack in das vorgesehene Batteriefach ein.
- Stellen Sie sicher, dass der Akkupack sicher eingesetzt ist.
- Schließen Sie das Gerät an die vorgesehene externe Stromversorgung an.
- Prüfen Sie, ob der Ladevorgang beginnt.
- Laden Sie den Akkupack vollständig auf.

Informationen zu Stromanschlüssen und Bedienelementen finden Sie in der Anleitung des POLARYS FREEZE Geräts.
Der Akkupack kann während des normalen Betriebs im Gerät verbleiben.

12.2 Während des Ladevorgangs

Der Akkupack und das Gerät können während des Ladevorgangs warm werden. Eine mäßige Erwärmung ist normal.
Beenden Sie den Ladevorgang sofort, wenn:

- der Akkupack übermäßig heiß wird;
- der Akkupack aufquillt oder sich verformt;
- Rauch entsteht;
- ein ungewöhnlicher Geruch auftritt;
- ungewöhnliche Geräusche auftreten;
- Flüssigkeit austritt;
- Gerät oder Stromversorgung beschädigt werden;
- der Ladevorgang nicht ordnungsgemäß funktioniert.

Wenn einer dieser Fälle eintritt:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, sofern dies gefahrlos möglich ist.
- Schalten Sie Gerät und Akkupack aus, sofern dies gefahrlos möglich ist.
- Halten Sie andere Personen fern.
- Berühren Sie den Akkupack nicht, wenn er undicht, rauchend oder übermäßig heiß ist.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Verwenden oder laden Sie den Akkupack nicht weiter.

---

13. Betrieb

- Setzen Sie den Akkupack sicher in das kompatible Gerät ein.
- Schalten Sie den Akkupack ein.
- Schalten Sie das Gerät gemäß dessen Anleitung ein.
- Überwachen Sie die Batterieanzeigen während des Betriebs.
- Laden Sie den Akkupack auf, wenn ein niedriger Ladezustand angezeigt wird.
- Schalten Sie Gerät und Akkupack nach der Verwendung aus.

Die verfügbare Betriebszeit hängt von den jeweiligen Betriebsbedingungen ab.

Das Batterieschutzsystem kann die Stromversorgung unterbrechen, wenn:

- die Abschaltspannung erreicht wird;
- der zulässige Maximalstrom überschritten wird;
- die Temperatur außerhalb des zulässigen Bereichs liegt;
- ein Kurzschluss oder anderer Fehler erkannt wird.

Wenn sich der Akkupack wiederholt abschaltet, stellen Sie die Verwendung ein und wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

---

14. Reinigung und Wartung

Vor der Reinigung:

- Schalten Sie den Akkupack aus.
- Schalten Sie das Gerät aus.
- Trennen Sie das Gerät von der externen Stromversorgung.
- Entnehmen Sie den Akkupack aus dem Gerät.

Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch.
Verwenden Sie bei Bedarf ein leicht angefeuchtetes Tuch. Trocknen Sie den Akkupack vor Verwendung oder Laden vollständig.
Reinigen Sie die elektrischen Kontakte mit einem sauberen, trockenen und fusselfreien Tuch oder einer weichen, trockenen Bürste.
Verwenden Sie nicht:

- Wasser zum Eintauchen;
- fließendes Wasser;
- Lösungsmittel oder aggressive Chemikalien;
- scheuernde Reinigungsmittel;
- Druckluft;
- Werkzeuge in Öffnungen oder Steckverbindungen;
- geöffnete Batteriegehäuse.

Kontrollieren Sie den Akkupack regelmäßig auf Schäden, Aufquellungen, Undichtigkeiten, Korrosion und Anzeichen von Überhitzung.
Der Akkupack enthält keine vom Benutzer wartbaren Teile.

---

15. Lagerung

Vor einer längeren Lagerung:

- Schalten Sie den Akkupack aus.
- Entnehmen Sie den Akkupack aus dem Gerät.
- Reinigen und trocknen Sie den Akkupack.
- Laden Sie den Akkupack teilweise auf.

- Schützen Sie die elektrischen Kontakte vor Kurzschlüssen.

Lagern Sie den Akkupack:

- an einem kühlen, trockenen und gut belüfteten Ort;
- geschützt vor direkter Sonneneinstrahlung;
- fern von Wärmequellen;
- fern von brennbaren Materialien;
- fern von Wasser und Feuchtigkeit;
- fern von Metallgegenständen;
- außerhalb der Reichweite von Kindern.

Lagern Sie den Akkupack nicht vollständig entladen.
Überprüfen Sie den Ladezustand regelmäßig während längerer Lagerung.
Laden Sie den Akkupack bei Bedarf in einem kompatiblen POLARYS FREEZE Gerät nach.
Lagern Sie den Akkupack nicht in Fahrzeugen, die extremen Temperaturen ausgesetzt sind.

---

16. Transport

Schalten Sie den Akkupack vor dem Transport aus.
Entnehmen Sie den Akkupack aus dem Gerät, sofern die geltenden Transportvorschriften nichts anderes verlangen.
Schützen Sie den Akkupack vor:

- Stößen;
- Erschütterungen;
- Feuchtigkeit;
- extremen Temperaturen;
- Kurzschlüssen.

Schützen Sie die elektrischen Kontakte mit nichtleitendem Material.
Transportieren Sie keinen beschädigten, aufgequollenen, undichten oder zurückgerufenen Akkupack.

Wiederaufladbare Lithium-Ionen-Batterien unterliegen Transportvorschriften.
Informieren Sie sich vor Luft-, See- oder gewerblichem Transport über die geltenden Vorschriften für Gefahrgut.

---

17. Fehlerbehebung

17.1 Der Akkupack lässt sich nicht einschalten

Mögliche Ursachen:

- Der Akkupack ist entladen.
- Der Ein-/Ausschalter wurde nicht lange genug gedrückt.
- Die Batterietemperatur liegt außerhalb des zulässigen Bereichs.
- Eine Schutzfunktion ist aktiv.
- Der Akkupack ist beschädigt.

Abhilfe:

- Laden Sie den Akkupack in einem kompatiblen POLARYS FREEZE Gerät auf.
- Lassen Sie den Akkupack die zulässige Betriebstemperatur erreichen.
- Halten Sie den Ein-/Ausschalter erneut gedrückt.
- Prüfen Sie den Akkupack auf sichtbare Schäden.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle, wenn das Problem weiterhin besteht.

17.2 Der Akkupack wird nicht geladen

Mögliche Ursachen:

- Der Akkupack ist nicht korrekt eingesetzt.
- Das Gerät ist nicht an die vorgesehene Stromversorgung angeschlossen.
- Die elektrischen Kontakte sind verschmutzt oder feucht.
- Die Batterietemperatur liegt unter +5 °C oder über +35 °C.

- Das Gerät oder der Akkupack ist beschädigt.
- Eine Schutzfunktion ist aktiv.

Abhilfe:

- Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung.
- Entnehmen Sie den Akkupack.
- Prüfen Sie Gerät und Akkupack auf sichtbare Schäden.
- Reinigen und trocknen Sie die elektrischen Kontakte.
- Bringen Sie den Akkupack auf eine Temperatur zwischen +5 °C und +35 °C.
- Setzen Sie den Akkupack korrekt ein.
- Schließen Sie das Gerät an die vorgesehene Stromversorgung an.
- Prüfen Sie, ob der Ladevorgang beginnt.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle, wenn der Ladevorgang nicht beginnt.

Versuchen Sie nicht, den Akkupack mit einem separaten Ladegerät zu laden.

17.3 Kurze Betriebszeit

Mögliche Ursachen:

- Der Akkupack ist nicht vollständig geladen.
- Die Umgebungstemperatur ist niedrig.
- Das Gerät hat einen hohen Stromverbrauch.
- Der Akkupack ist gealtert.
- Der Akkupack wurde unsachgemäß gelagert.

Abhilfe:

- Laden Sie den Akkupack vollständig auf.
- Verwenden Sie den Akkupack innerhalb des zulässigen Temperaturbereichs.

- Reduzieren Sie den Stromverbrauch des Geräts, sofern möglich.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle, wenn die Leistung deutlich nachlässt.

17.4 Der Akkupack wird übermäßig heiß

- Schalten Sie Gerät und Akkupack aus.
- Trennen Sie die Stromversorgung, sofern dies gefahrlos möglich ist.
- Entfernen Sie sich vom Akkupack.
- Halten Sie andere Personen fern.
- Verwenden oder laden Sie den Akkupack nicht erneut.
- Wenden Sie sich an eine autorisierte Servicestelle.

Öffnen oder reparieren Sie den Akkupack nicht.

---

18. Entsorgung

Entsorgen Sie den Akkupack nicht über den Hausmüll.
Geben Sie den Akkupack bei einer autorisierten Sammelstelle für Batterien und Elektrogeräte ab.
Vor der Entsorgung:

- schalten Sie den Akkupack aus;
- entnehmen Sie den Akkupack aus dem Gerät;
- sichern Sie die elektrischen Kontakte gegen Kurzschluss.

Nicht:

- verbrennen;
- zerdrücken;
- in Wasser tauchen;
- im Hausmüll entsorgen.

Beachten Sie alle geltenden lokalen Entsorgungs- und Recyclingvorschriften.

Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Materialart und den örtlichen Vorschriften.

---

19. Garantie und Kundendienst

Für die Geltendmachung eines Garantieanspruchs wenden Sie sich an den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, und legen Sie einen gültigen Kaufnachweis vor.

Diese kommerzielle Garantie beeinträchtigt nicht die gesetzlichen Verbraucherrechte.

Verwenden Sie ausschließlich von BRUNNER freigegebene Geräte, Netzteile, Teile und Zubehörteile.

Die Garantie deckt keine Schäden ab, die verursacht werden durch:

- unsachgemäße Verwendung;
- Verwendung mit einem inkompatiblen Gerät;
- Ladeversuche außerhalb eines kompatiblen Geräts;
- Verwendung eines separaten Ladegeräts;
- direkten Anschluss einer Stromquelle an den Akkupack;
- Nichtbeachtung dieser Anleitung;
- nicht autorisierte Änderungen oder Reparaturen;
- Stöße, Wasser, Feuer oder übermäßige Hitze;
- unsachgemäße Lagerung oder Transport;
- normale Batteriealterung;
- normale Verringerung der Batteriekapazität.

Bei der Kontaktaufnahme mit dem Händler halten Sie bitte folgende Informationen bereit:

- Produktname: POLARYS E-PACK 15;
- Artikelnummer: 0826043N;
- Kaufdatum;
- Kaufnachweis;

- Serien- oder Chargennummer, falls vorhanden;
- Beschreibung des Problems.

IT – Italiano

POLARYS E-PACK 15

Batteria Ricaricabile

Nome prodotto: POLARYS E-PACK 15

Codice articolo: 0826043N

Marchio: BRUNNER

Indice

1. Informazioni sul presente manuale
2. Destinazione d'uso
3. Informazioni sulla sicurezza
4. Descrizione del prodotto
5. Contenuto della confezione
6. Informazioni tecniche
7. Prima del primo utilizzo
8. Installazione della batteria
9. Rimozione della batteria
10. Accensione e spegnimento della batteria
11. Indicatori di batteria e alimentazione
12. Ricarica della batteria
13. Utilizzo
14. Pulizia e manutenzione
15. Conservazione
16. Trasporto
17. Risoluzione dei problemi
18. Smaltimento
19. Garanzia e assistenza

---

1. Informazioni sul presente manuale

Leggere attentamente queste istruzioni prima di utilizzare la batteria.
Conservare il presente manuale per future consultazioni.
Se la batteria viene ceduta a un'altra persona, consegnare anche questo manuale.
Leggere e seguire anche le istruzioni dell'apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.
La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare incendi, scosse elettriche, lesioni o danni al prodotto.
Le illustrazioni possono differire leggermente dal prodotto reale.

---

2. Destinazione d'uso

POLARYS E-PACK 15 è una batteria agli ioni di litio ricaricabile e rimovibile.
La batteria è destinata esclusivamente ad alimentare i seguenti apparecchi BRUNNER compatibili:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

La batteria deve essere ricaricata esclusivamente quando è correttamente installata nell'apposito vano batteria di un apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.
Utilizzare la batteria solo:

- con un apparecchio POLARYS FREEZE DZ o DZW compatibile;
- quando è correttamente installata nell'apposito vano;
- entro i limiti di utilizzo specificati nelle presenti istruzioni;
- per lo scopo previsto.

Non utilizzare la batteria:

- con apparecchi incompatibili;
- con caricabatterie separati o esterni;
- come batteria di avviamento per veicoli;
- come alimentatore generico;

- con apparecchiature mediche o di sicurezza critica;
- in atmosfere potenzialmente esplosive;
- se danneggiata, rigonfia, deformata, bagnata o con perdite;
- per scopi diversi da quelli descritti in questo manuale.

Non collegare direttamente alla batteria caricabatterie, alimentatori, cavi o altri dispositivi.
Qualsiasi altro utilizzo è considerato improprio.
Utilizzi o modifiche non autorizzati possono causare incendi, scosse elettriche, lesioni personali o danni materiali.

---

3. Informazioni sulla sicurezza

3.1 Livelli di avvertenza

AVVERTENZA

Indica una situazione pericolosa che potrebbe causare morte o gravi lesioni.

ATTENZIONE

Indica una situazione pericolosa che potrebbe causare lesioni lievi o moderate.

AVVISO

Indica una situazione che potrebbe causare danni al prodotto o ad altri beni.

3.2 Istruzioni generali di sicurezza

AVVERTENZA: Rischio di incendio, scossa elettrica e lesioni

- Leggere tutte le istruzioni prima dell'uso.
- Tenere la batteria fuori dalla portata dei bambini.
- I bambini non devono giocare con la batteria.
- Non aprire il contenitore della batteria.
- Non smontare né modificare la batteria.
- Non perforare, schiacciare, piegare o tagliare la batteria.

- Non far cadere la batteria.
- Proteggere la batteria da urti e vibrazioni forti.
- Non esporre la batteria a fiamme libere, scintille o fuoco.
- Non esporre la batteria a calore eccessivo.
- Non lasciare la batteria esposta alla luce solare diretta per lunghi periodi.
- Non immergere la batteria in acqua o altri liquidi.
- Non utilizzare o ricaricare una batteria bagnata.
- Non toccare i contatti elettrici con oggetti metallici.
- Non provocare cortocircuiti ai contatti elettrici.
- Tenere monete, chiavi, utensili, gioielli e altri oggetti conduttivi lontani dai contatti.
- Non coprire la batteria o l'apparecchio durante la ricarica.
- Garantire un'adeguata ventilazione durante l'uso e la ricarica.
- Non utilizzare la batteria in atmosfere esplosive.
- Non tentare di riparare la batteria.

Le riparazioni devono essere eseguite esclusivamente da BRUNNER o da un centro di assistenza autorizzato.

3.3 Sicurezza durante la ricarica

AVVERTENZA: Rischio di incendio e danni alla batteria

- Ricaricare la batteria solo quando è installata in un POLARYS FREEZE DZ o DZW compatibile.
- Non collegare direttamente un caricabatterie alla batteria.
- Non utilizzare caricabatterie esterni o separati.
- Utilizzare esclusivamente l'alimentazione esterna prevista per l'apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.

- Non ricaricare la batteria a temperature inferiori a +5 °C o superiori a +35 °C.
- Non ricaricare batterie danneggiate, bagnate, deformate, rigonfie o con perdite.
- Non ricaricare la batteria vicino a materiali combustibili.
- Non coprire l'apparecchio durante la ricarica.
- Garantire una ventilazione adeguata dell'apparecchio.
- Interrompere immediatamente la ricarica se la batteria si surriscalda, si gonfia, perde liquido, emette fumo o odori anomali.

3.4 Batteria danneggiata

AVVERTENZA: Rischio di incendio ed esposizione a sostanze chimiche

Interrompere immediatamente l'utilizzo o la ricarica della batteria se:

- l'involucro è danneggiato o crepato;
- la batteria è gonfia o deformata;
- fuoriesce liquido;
- i contatti elettrici sono danneggiati;
- la batteria diventa eccessivamente calda;
- viene emesso fumo;
- vengono percepiti odori anomali;
- si verificano rumori insoliti;
- la batteria è stata immersa in acqua;
- la batteria è stata esposta al fuoco o a calore eccessivo.

Se si verifica una di queste condizioni:

1. Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna, se possibile in sicurezza.
2. Spegnere l'apparecchio e la batteria, se possibile in sicurezza.
3. Tenere lontane le altre persone.

4. Tenere la batteria lontana da materiali combustibili.
5. Non toccare eventuali liquidi fuoriusciti.
6. Contattare un centro di assistenza autorizzato.

In caso di fumo o incendio, allontanarsi e contattare i servizi di emergenza, specificando che è coinvolta una batteria agli ioni di litio.
Non inalare fumi o vapori.

3.5 Liquido della batteria

Non toccare il liquido fuoriuscito dalla batteria.
In caso di contatto con la pelle, lavare immediatamente la zona interessata con abbondante acqua pulita.
In caso di contatto con gli occhi, sciacquare accuratamente con acqua pulita. Non strofinare gli occhi. Richiedere immediatamente assistenza medica.
In caso di ingestione del liquido, rivolgersi immediatamente a un medico.

---

4. Descrizione del prodotto

POLARYS E-PACK 15 è una batteria agli ioni di litio ricaricabile e rimovibile progettata per l'utilizzo con apparecchi POLARYS FREEZE compatibili.
La batteria fornisce alimentazione all'apparecchio quando non è disponibile una fonte di alimentazione esterna.
La batteria si ricarica mentre è installata nell'apposito vano batteria dell'apparecchio compatibile.

4.1 Componenti principali

- Corpo batteria
- Pulsante di accensione
- Indicatori di carica della batteria
- Indicatore di alimentazione
- Contatti elettrici
- Sistema di bloccaggio e rilascio

4.2 Apparecchi compatibili

La batteria è destinata all'utilizzo con:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

Non installare la batteria in altri apparecchi, salvo esplicita conferma di compatibilità da parte di BRUNNER.

5. Contenuto della confezione

Controllare il contenuto della confezione dopo l'apertura.

La confezione contiene:

- 1 batteria POLARYS E-PACK 15;
- 1 manuale di istruzioni oppure guida rapida di sicurezza;
- eventuali altri componenti forniti.

Un caricabatterie separato non è incluso e non deve essere utilizzato.

Non utilizzare la batteria se presenta danni.

Contattare il rivenditore se un componente è mancante o danneggiato.

Tenere i materiali di imballaggio fuori dalla portata dei bambini.

---

6. Informazioni tecniche

Descrizione	Specifica
Nome prodotto	POLARYS E-PACK 15
Codice articolo	0826043N
Tipo batteria	Batteria ricaricabile agli ioni di litio
Configurazione celle	3INR19/66-6
Capacità nominale	15.600 mAh
Energia nominale	173 Wh
Tensione nominale	11,1 V DC
Tensione di carica	12,6 V DC

Tensione di cutoff	8,0 V DC
Corrente massima di scarica continua	10 A
Corrente massima di carica	7,8 A
Temperatura di utilizzo	–20 °C a +70 °C
Temperatura di ricarica	+5 °C a +35 °C
Apparecchi compatibili	POLARYS FREEZE DZ e DZW
Metodo di ricarica	All'interno dell'apposito vano batteria di un apparecchio compatibile
Paese di origine	Cina

La corrente massima di carica è un limite elettrico e non costituisce un riferimento per la scelta di un caricabatterie separato.
Il processo di ricarica è controllato dall'apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.
Non utilizzare la tensione di carica o la corrente massima di carica per selezionare o collegare un caricabatterie separato.

---

7. Prima del primo utilizzo

- Rimuovere tutti i materiali di imballaggio.
- Controllare che la batteria non presenti danni visibili.
- Verificare che i contatti elettrici siano puliti e asciutti.
- Leggere il presente manuale.
- Leggere il manuale dell'apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.
- Installare la batteria nell'apposito vano batteria.
- Collegare l'apparecchio alla fonte di alimentazione esterna approvata.
- Caricare completamente la batteria prima del primo utilizzo.

Non utilizzare né caricare una batteria danneggiata.

---

8. Installazione della batteria

AVVISO: Rischio di danni al prodotto

- Spegnere l'apparecchio POLARYS FREEZE.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.
- Aprire o accedere al vano batteria dedicato.
- Verificare che il vano batteria sia pulito e asciutto.
- Assicurarsi che non vi siano corpi estranei nel vano batteria.
- Verificare che i contatti della batteria siano puliti e asciutti.
- Allineare la batteria alle guide di inserimento.
- Inserire la batteria nell'orientamento corretto.
- Spingere completamente la batteria all'interno del vano.
- Verificare che la batteria sia correttamente bloccata.

Non usare forza eccessiva.

Se la batteria non entra facilmente, estrarla e controllarne l'orientamento.

Non utilizzare l'apparecchio se la batteria non è correttamente installata.

---

9. Rimozione della batteria

- Spegnere l'apparecchio POLARYS FREEZE.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.
- Tenere saldamente la batteria.
- Azionare il meccanismo di sgancio.
- Estrarre con cautela la batteria dal vano.

Non utilizzare utensili metallici per rimuovere la batteria.

Non toccare i contatti elettrici con oggetti metallici.

Non estrarre la batteria tirando cavi o connettori.

---

10. Accensione e spegnimento della batteria

10.1 Accensione

Tenere premuto l'interruttore di accensione per accendere la batteria.
L'indicatore di alimentazione conferma che la batteria è accesa.

10.2 Spegnimento

Tenere premuto l'interruttore di accensione per spegnere la batteria.
Spegnere la batteria quando non viene utilizzata.
Se la batteria non si accende, caricarla all'interno di un apparecchio POLARYS FREEZE compatibile e riprovare.
Non continuare a utilizzare la batteria se viene segnalato un guasto.

---

11. Indicatori della batteria e di alimentazione

Gli indicatori della batteria forniscono informazioni sul livello di carica o sullo stato di funzionamento.
L'indicatore di alimentazione mostra se la batteria è accesa.
L'indicazione effettiva può variare in funzione delle condizioni operative o di ricarica.
Non considerare gli indicatori come una misura esatta dell'autonomia residua.
L'autonomia disponibile dipende da:

- modello dell'apparecchio;
- livello di raffreddamento selezionato;
- temperatura ambiente;
- temperatura e quantità del contenuto conservato;
- frequenza di apertura dell'apparecchio;
- età e stato della batteria;
- livello di carica della batteria.

Ricaricare la batteria quando viene indicato un livello di carica basso.
Se compare un'indicazione anomala o la batteria non funziona correttamente, interrompere l'uso e consultare la Sezione 17.

---

12. Ricarica della batteria

ATTENZIONE: Rischio di incendio, scossa elettrica e danni al prodotto

Caricare la batteria solo quando è correttamente installata nell'apposito vano batteria di un POLARYS FREEZE DZ o DZW compatibile.

Non collegare caricabatterie o alimentatori direttamente alla batteria.

Non utilizzare caricabatterie esterni o separati.

Utilizzare esclusivamente l'alimentazione esterna prevista per l'apparecchio POLARYS FREEZE compatibile.

Caricare la batteria solo quando la sua temperatura è compresa tra +5 °C e +35 °C.

Se la temperatura della batteria è inferiore a +5 °C o superiore a +35 °C, attendere che raggiunga la temperatura consentita prima di procedere alla ricarica.

Non caricare la batteria se:

- è danneggiata;
- è bagnata o umida;
- è gonfia o deformata;
- perde liquido;
- è eccessivamente calda;
- emette fumo o odori insoliti.

Caricare la batteria in un ambiente asciutto e ben ventilato.

Tenere l'apparecchio e la batteria lontano da materiali combustibili durante la ricarica.

Non coprire l'apparecchio o la batteria durante la ricarica.

12.1 Procedura di ricarica

- Posizionare il POLARYS FREEZE su una superficie stabile e piana.
- Garantire una ventilazione adeguata attorno all'apparecchio.
- Assicurarsi che l'apparecchio sia spento.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.

- Installare la batteria nell'apposito vano.
- Verificare che la batteria sia correttamente inserita.
- Collegare l'apparecchio alla propria alimentazione esterna approvata.
- Verificare l'avvio del processo di ricarica.
- Lasciare che la batteria si carichi completamente.

Per informazioni sui collegamenti elettrici e sui comandi dell'apparecchio, consultare il manuale del POLARYS FREEZE.
La batteria può rimanere installata durante il normale utilizzo dell'apparecchio.

12.2 Durante la ricarica

La batteria e l'apparecchio possono riscaldarsi durante la ricarica. Un moderato aumento di temperatura è normale.
Interrompere immediatamente la ricarica se:

- la batteria diventa eccessivamente calda;
- la batteria si gonfia o si deforma;
- compare del fumo;
- si percepisce un odore insolito;
- si verificano rumori anomali;
- fuoriesce liquido;
- l'apparecchio o l'alimentazione risultano danneggiati;
- la ricarica non funziona correttamente.

Se si verifica una di queste condizioni:

- scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna, se possibile in sicurezza;
- spegnere l'apparecchio e la batteria, se possibile in sicurezza;
- tenere lontane le altre persone;
- non toccare la batteria se perde liquido, emette fumo o è eccessivamente calda;

- contattare un centro di assistenza autorizzato.

Non continuare a utilizzare o ricaricare la batteria.

---

13. Funzionamento

- Installare correttamente la batteria nell'apparecchio compatibile.
- Accendere la batteria.
- Accendere l'apparecchio seguendo le relative istruzioni.
- Monitorare gli indicatori della batteria durante il funzionamento.
- Ricaricare la batteria quando viene indicato un basso livello di carica.
- Spegnere l'apparecchio e la batteria dopo l'uso.

L'autonomia disponibile varia in base alle condizioni operative.
Il sistema di protezione della batteria può interrompere l'alimentazione se:

- viene raggiunta la tensione di cutoff;
- viene superata la corrente massima consentita;
- la temperatura esce dal campo consentito;
- viene rilevato un cortocircuito o un altro guasto.

Se la batteria si spegne ripetutamente, interrompere l'uso e contattare un centro di assistenza autorizzato.

---

14. Pulizia e manutenzione

Prima della pulizia:

- Spegnere la batteria.
- Spegnere l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.

Pulire l'involucro con un panno morbido e asciutto.

Se necessario, utilizzare un panno leggermente inumidito. Asciugare completamente la batteria prima dell'uso o della ricarica.
Pulire i contatti elettrici con un panno pulito, asciutto e privo di lanugine oppure con una spazzola morbida e asciutta.
Non:

- immergere la batteria in acqua;
- pulire la batteria sotto acqua corrente;
- utilizzare solventi o sostanze chimiche aggressive;
- utilizzare detergenti abrasivi;
- utilizzare aria compressa;
- inserire utensili in aperture o connettori;
- aprire l'involucro della batteria.

Controllare regolarmente la presenza di danni, rigonfiamenti, perdite, corrosione o tracce di surriscaldamento.
La batteria non contiene componenti riparabili dall'utilizzatore.

---

15. Conservazione

Prima di un lungo periodo di inutilizzo:

- Spegnere la batteria.
- Rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- Pulire e asciugare la batteria.
- Caricare parzialmente la batteria.
- Proteggere i contatti elettrici da cortocircuiti.

Conservare la batteria:

- in un luogo fresco, asciutto e ben ventilato;
- al riparo dalla luce solare diretta;
- lontano da fonti di calore;
- lontano da materiali combustibili;
- lontano da acqua e umidità;

- lontano da oggetti metallici;
- fuori dalla portata dei bambini.

Non conservare la batteria completamente scarica.
Controllare periodicamente il livello di carica durante lunghi periodi di conservazione. Ricaricare la batteria in un POLARYS FREEZE compatibile quando necessario.
Non conservare la batteria in un veicolo esposto a temperature estreme.

---

16. Trasporto

Spegnere la batteria prima del trasporto.
Rimuovere la batteria dall'apparecchio, salvo diversa indicazione delle normative di trasporto applicabili.
Proteggere la batteria da:

- urti;
- movimenti;
- umidità;
- temperature eccessive;
- cortocircuiti.

Proteggere i contatti elettrici con materiale non conduttivo.
Non trasportare batterie danneggiate, gonfie, con perdite o soggette a richiamo.
Le batterie ricaricabili agli ioni di litio sono soggette a normative sul trasporto.
Prima del trasporto aereo, marittimo o commerciale, verificare i requisiti e le norme vigenti sulle merci pericolose.

---

17. Risoluzione dei problemi

17.1 La batteria non si accende

Possibili cause:

- Batteria scarica.
- Pulsante di accensione non premuto abbastanza a lungo.

- Temperatura della batteria fuori dal campo consentito.
- Funzione di protezione attiva.
- Batteria danneggiata.

Azioni correttive:

- Caricare la batteria in un POLARYS FREEZE compatibile.
- Attendere che la batteria raggiunga la temperatura operativa consentita.
- Tenere premuto nuovamente il pulsante di accensione.
- Controllare la presenza di danni visibili.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato se il problema persiste.

17.2 La batteria non si ricarica

Possibili cause:

- Batteria non correttamente installata.
- Apparecchio non collegato all'alimentazione prevista.
- Contatti elettrici sporchi o umidi.
- Temperatura della batteria inferiore a +5 °C o superiore a +35 °C.
- Apparecchio o batteria danneggiati.
- Funzione di protezione attiva.

Azioni correttive:

- Scollegare l'apparecchio dall'alimentazione esterna.
- Rimuovere la batteria.
- Controllare l'apparecchio e la batteria.
- Pulire e asciugare i contatti elettrici.
- Portare la batteria a una temperatura compresa tra +5 °C e +35 °C.
- Installare correttamente la batteria.

- Collegare l'apparecchio all'alimentazione prevista.
- Verificare l'avvio della ricarica.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato se la ricarica non si avvia.

Non tentare di ricaricare la batteria con un caricabatterie separato.

17.3 Autonomia ridotta

Possibili cause:

- Batteria non completamente carica.
- Temperatura ambiente bassa.
- Elevato consumo energetico dell'apparecchio.
- Invecchiamento della batteria.
- Conservazione non corretta.

Azioni correttive:

- Caricare completamente la batteria.
- Utilizzare la batteria nel campo di temperatura consentito.
- Ridurre il consumo energetico dell'apparecchio, se possibile.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato se le prestazioni rimangono significativamente ridotte.

17.4 La batteria diventa eccessivamente calda

- Spegnere l'apparecchio e la batteria.
- Scollegare l'alimentazione, se possibile in sicurezza.
- Allontanarsi dalla batteria.
- Tenere lontane le altre persone.
- Non utilizzare né ricaricare nuovamente la batteria.
- Contattare un centro di assistenza autorizzato.

Non aprire o riparare la batteria.

---

18. Smaltimento

Non smaltire la batteria con i rifiuti domestici.

Consegnare la batteria presso un punto di raccolta autorizzato per batterie e apparecchiature elettriche.
Prima dello smaltimento:

- spegnere la batteria;
- rimuovere la batteria dall'apparecchio;
- proteggere i contatti elettrici dai cortocircuiti.

Non:

- bruciare la batteria;
- schiacciare la batteria;
- immergere la batteria in acqua;
- smaltire la batteria nei rifiuti domestici.

Rispettare tutte le normative locali applicabili in materia di smaltimento e riciclaggio.
Smaltire i materiali di imballaggio in base al tipo di materiale e alle normative locali.

---

19. Garanzia e assistenza

Per richiedere un intervento in garanzia, contattare il rivenditore presso il quale è stato acquistato il prodotto e presentare una prova d'acquisto valida.
La presente garanzia commerciale non pregiudica i diritti legali del consumatore previsti dalla normativa applicabile.
Utilizzare esclusivamente apparecchi, alimentatori, componenti e accessori approvati da BRUNNER.
La garanzia non copre danni causati da:

- uso improprio;
- utilizzo con apparecchi incompatibili;
- tentativi di ricarica al di fuori di un apparecchio compatibile;
- utilizzo di caricabatterie separati;
- collegamento diretto di una fonte di alimentazione alla batteria;

- mancata osservanza delle presenti istruzioni;
- modifiche o riparazioni non autorizzate;
- urti, acqua, fuoco o calore eccessivo;
- conservazione o trasporto non corretti;
- normale invecchiamento della batteria;
- normale riduzione della capacità della batteria.

Quando si contatta il rivenditore, fornire:

- nome prodotto: POLARYS E-PACK 15;
- codice articolo: 0826043N;
- data di acquisto;
- prova di acquisto;
- numero di serie o lotto, se disponibile;
- descrizione del problema.

FR – Français
POLARYS E-PACK 15
Batterie Rechargeable
Nom du produit : POLARYS E-PACK 15
Référence article : 0826043N
Marque : BRUNNER

Sommaire

1. À propos de ce manuel
2. Utilisation prévue
3. Consignes de sécurité
4. Description du produit
5. Contenu de l'emballage
6. Informations techniques
7. Avant la première utilisation
8. Installation de la batterie

9. Retrait de la batterie
10. Mise en marche et arrêt de la batterie
11. Indicateurs de batterie et d'alimentation
12. Charge de la batterie
13. Utilisation
14. Nettoyage et entretien
15. Stockage
16. Transport
17. Dépannage
18. Élimination
19. Garantie et service après-vente

---

1. À propos de ce manuel

Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la batterie.
Conservez ce manuel pour toute consultation ultérieure.
Si vous remettez la batterie à une autre personne, remettez-lui également ce manuel.
Lisez également et respectez les instructions de l'appareil POLARYS FREEZE compatible.
Le non-respect de ces instructions peut entraîner un incendie, un choc électrique, des blessures ou des dommages matériels.
Les illustrations peuvent différer légèrement du produit réel.

---

2. Utilisation prévue

Le POLARYS E-PACK 15 est une batterie lithium-ion rechargeable et amovible.
La batterie est destinée exclusivement à alimenter les appareils BRUNNER compatibles suivants :

- POLARYS FREEZE DZ ;
- POLARYS FREEZE DZW.

La batterie doit être chargée uniquement lorsqu'elle est correctement installée dans le compartiment à batterie dédié d'un appareil POLARYS FREEZE compatible.
Utilisez la batterie uniquement :

- avec un appareil POLARYS FREEZE DZ ou DZW compatible ;
- lorsqu'elle est correctement installée dans le compartiment prévu à cet effet ;
- dans les limites d'utilisation indiquées dans ce manuel ;
- conformément à son utilisation prévue.

N'utilisez pas la batterie :

- avec un appareil incompatible ;
- avec un chargeur externe ou séparé ;
- comme batterie de démarrage pour véhicule ;
- comme alimentation électrique générale ;
- avec des équipements médicaux ou de sécurité critique ;
- dans une atmosphère potentiellement explosive ;
- si la batterie est endommagée, gonflée, déformée, humide ou présente une fuite ;
- pour toute utilisation non décrite dans ce manuel.

Ne connectez jamais directement un chargeur, une alimentation, un câble ou tout autre appareil à la batterie.
Toute autre utilisation est considérée comme non conforme.
Toute utilisation ou modification non autorisée peut provoquer un incendie, un choc électrique, des blessures ou des dommages matériels.

---

3. Consignes de sécurité

3.1 Niveaux d'avertissement

AVERTISSEMENT

Indique une situation dangereuse pouvant entraîner la mort ou des blessures graves.

ATTENTION

Indique une situation dangereuse pouvant entraîner des blessures légères ou modérées.

AVIS

Indique une situation pouvant provoquer des dommages au produit ou à d'autres biens.

3.2 Consignes générales de sécurité

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie, de choc électrique et de blessure

- Lisez toutes les instructions avant utilisation.
- Gardez la batterie hors de portée des enfants.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec la batterie.
- N'ouvrez pas le boîtier de la batterie.
- Ne démontez pas et ne modifiez pas la batterie.
- Ne percez pas, n'écrasez pas, ne pliez pas et ne coupez pas la batterie.
- Ne laissez pas tomber la batterie.
- Protégez la batterie contre les chocs et vibrations importants.
- N'exposez pas la batterie à une flamme nue, à des étincelles ou au feu.
- N'exposez pas la batterie à une chaleur excessive.
- Ne laissez pas la batterie exposée à la lumière directe du soleil pendant une période prolongée.
- N'immergez pas la batterie dans l'eau ou dans tout autre liquide.
- N'utilisez pas et ne chargez pas une batterie humide.
- Ne touchez pas les contacts électriques avec des objets métalliques.

- Ne provoquez pas de court-circuit au niveau des contacts électriques.
- Tenez les pièces métalliques telles que pièces de monnaie, clés, outils, bijoux ou tout autre objet conducteur à l'écart des contacts.
- Ne couvrez pas la batterie ou l'appareil pendant la charge.
- Assurez une ventilation suffisante pendant l'utilisation et la charge.
- N'utilisez pas la batterie dans une atmosphère explosive.
- Ne tentez pas de réparer la batterie vous-même.

Les réparations doivent être effectuées uniquement par BRUNNER ou par un centre de service agréé.

3.3 Sécurité pendant la charge

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie et de détérioration de la batterie

- Chargez la batterie uniquement lorsqu'elle est installée dans un POLARYS FREEZE DZ ou DZW compatible.
- Ne connectez jamais un chargeur directement à la batterie.
- N'utilisez aucun chargeur externe ou séparé.
- Utilisez uniquement l'alimentation externe prévue pour l'appareil POLARYS FREEZE compatible.
- Ne chargez pas la batterie à une température inférieure à +5 °C ou supérieure à +35 °C.
- Ne chargez pas une batterie endommagée, humide, gonflée, déformée ou présentant une fuite.
- Ne chargez pas la batterie à proximité de matériaux inflammables.
- Ne couvrez pas l'appareil pendant la charge.
- Assurez une ventilation suffisante autour de l'appareil.

- Arrêtez immédiatement la charge si la batterie devient excessivement chaude, gonfle, fuit, dégage de la fumée ou produit une odeur inhabituelle.

3.4 Batterie endommagée

AVERTISSEMENT : Risque d'incendie et d'exposition chimique

Arrêtez immédiatement d'utiliser ou de charger la batterie si :

- le boîtier est fissuré ou endommagé ;
- la batterie est gonflée ou déformée ;
- du liquide s'échappe de la batterie ;
- les contacts électriques sont endommagés ;
- la batterie devient excessivement chaude ;
- la batterie dégage de la fumée ;
- une odeur inhabituelle est détectée ;
- un bruit inhabituel apparaît ;
- la batterie a été immergée dans l'eau ;
- la batterie a été exposée au feu ou à une chaleur excessive.

Si l'une de ces situations se produit :

1. Débranchez l'appareil de l'alimentation externe si cela peut être fait en toute sécurité.
2. Éteignez l'appareil et la batterie si cela peut être fait en toute sécurité.
3. Tenez les autres personnes à distance.
4. Éloignez la batterie des matériaux combustibles.
5. Ne touchez pas le liquide qui pourrait s'échapper.
6. Contactez un centre de service agréé.

En présence de fumée ou de feu, éloignez-vous du produit et contactez les services d'urgence. Précisez qu'une batterie lithium-ion est impliquée. N'inhalez pas les fumées ou les vapeurs.

3.5 Liquide de batterie

Ne touchez pas le liquide provenant d'une batterie qui fuit.
En cas de contact avec la peau, rincez immédiatement la zone concernée à grande eau.
En cas de contact avec les yeux, rincez soigneusement avec de l'eau propre. Ne frottez pas les yeux. Consultez immédiatement un médecin.
En cas d'ingestion du liquide, consultez immédiatement un médecin.

---

4. Description du produit

Le POLARYS E-PACK 15 est une batterie lithium-ion rechargeable et amovible conçue pour être utilisée avec les appareils POLARYS FREEZE compatibles.
La batterie alimente l'appareil lorsqu'aucune alimentation externe n'est disponible.
La batterie se recharge lorsqu'elle est installée dans le compartiment à batterie dédié de l'appareil compatible.

4.1 Principaux composants

- Boîtier de la batterie
- Bouton d'alimentation
- Indicateurs du niveau de batterie
- Indicateur d'alimentation
- Contacts électriques
- Système de verrouillage et de déverrouillage

4.2 Appareils compatibles

La batterie est conçue pour être utilisée avec :

- POLARYS FREEZE DZ ;
- POLARYS FREEZE DZW.

N'installez pas la batterie dans un autre appareil sauf si BRUNNER a expressément confirmé sa compatibilité.

5. Contenu de l'emballage

Vérifiez le contenu de l'emballage après ouverture.

L'emballage contient :

- 1 batterie POLARYS E-PACK 15 ;
- 1 manuel d'instructions ou guide de sécurité rapide ;
- tout autre composant fourni, le cas échéant.

Un chargeur de batterie séparé n'est pas fourni et ne doit pas être utilisé.
N'utilisez pas la batterie si elle est endommagée.
Contactez le revendeur si un élément est manquant ou endommagé.
Conservez les matériaux d'emballage hors de portée des enfants.

---

6. Informations techniques

Description	Spécification
Nom du produit	POLARYS E-PACK 15
Référence article	0826043N
Type de batterie	Batterie lithium-ion rechargeable
Configuration des cellules	3INR19/66-6
Capacité nominale	15 600 mAh
Énergie nominale	173 Wh
Tension nominale	11,1 V DC
Tension de charge	12,6 V DC
Tension de coupure	8,0 V DC
Courant maximal de décharge continue	10 A
Courant maximal de charge	7,8 A
Température de fonctionnement	−20 °C à +70 °C
Température de charge	+5 °C à +35 °C

Appareils compatibles	POLARYS FREEZE DZ et DZW
Méthode de charge	Dans le compartiment batterie dédié d'un appareil compatible
Pays d'origine	Chine

Le courant maximal de charge est une limite électrique. Il ne constitue pas une spécification pour la sélection d'un chargeur séparé.
Le processus de charge est contrôlé par l'appareil POLARYS FREEZE compatible.
N'utilisez pas la tension ou le courant maximal de charge pour sélectionner ou connecter un chargeur séparé.

---

7. Avant la première utilisation

- Retirez tous les matériaux d'emballage.
- Vérifiez que la batterie ne présente aucun dommage visible.
- Assurez-vous que les contacts électriques sont propres et secs.
- Lisez ce manuel.
- Lisez les instructions de l'appareil POLARYS FREEZE compatible.
- Installez la batterie dans le compartiment prévu à cet effet.
- Connectez l'appareil à son alimentation externe approuvée.
- Chargez complètement la batterie avant la première utilisation.

N'utilisez pas et ne chargez pas une batterie endommagée.

---

8. Installation de la batterie

AVIS : Risque de détérioration du produit

- Éteignez l'appareil POLARYS FREEZE.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation externe.
- Ouvrez ou accédez au compartiment batterie dédié.
- Assurez-vous que le compartiment batterie est propre et sec.

- Vérifiez qu'aucun corps étranger ne se trouve dans le compartiment.
- Vérifiez que les contacts de la batterie sont propres et secs.
- Alignez la batterie avec les guides d'insertion.
- Insérez la batterie dans le bon sens.
- Poussez complètement la batterie dans son logement.
- Vérifiez que la batterie est correctement verrouillée.

N'utilisez pas de force excessive.
Si la batterie ne s'insère pas facilement, retirez-la et vérifiez son orientation.
N'utilisez pas l'appareil si la batterie n'est pas correctement installée.

---

9. Retrait de la batterie

- Éteignez l'appareil POLARYS FREEZE.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation externe.
- Maintenez fermement la batterie.
- Actionnez le mécanisme de déverrouillage.
- Retirez délicatement la batterie de son compartiment.

N'utilisez pas d'outils métalliques pour retirer la batterie.
Ne touchez pas les contacts électriques avec des objets métalliques.
Ne retirez pas la batterie en tirant sur un câble ou un connecteur.

---

10. Mise en marche et arrêt de la batterie

10.1 Mise en marche

Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pour allumer la batterie.
L'indicateur d'alimentation confirme que la batterie est sous tension.

10.2 Arrêt

Maintenez le bouton d'alimentation enfoncé pour éteindre la batterie.
Éteignez la batterie lorsqu'elle n'est pas utilisée.

Si la batterie ne s'allume pas, rechargez-la dans un appareil POLARYS FREEZE compatible puis réessayez.
N'utilisez pas la batterie si un défaut est indiqué.

---

11. Indicateurs de batterie et d'alimentation

Les indicateurs de batterie fournissent des informations sur le niveau de charge ou l'état de fonctionnement.
L'indicateur d'alimentation indique si la batterie est allumée.
L'affichage réel peut varier selon les conditions d'utilisation ou de charge.
Ne considérez pas les indicateurs comme une mesure exacte de l'autonomie restante.
L'autonomie disponible dépend :

- du modèle d'appareil ;
- du niveau de refroidissement sélectionné ;
- de la température ambiante ;
- de la température et de la quantité du contenu stocké ;
- de la fréquence d'ouverture de l'appareil ;
- de l'âge et de l'état de la batterie ;
- du niveau de charge de la batterie.

Rechargez la batterie lorsqu'un faible niveau de charge est indiqué.
Si un affichage anormal apparaît ou si la batterie ne fonctionne pas correctement, cessez de l'utiliser et consultez la section 17.

---

12. Charge de la batterie

ATTENTION : Risque d'incendie, de choc électrique et de détérioration du produit

Chargez la batterie uniquement lorsqu'elle est correctement installée dans le compartiment batterie dédié d'un POLARYS FREEZE DZ ou DZW compatible.
Ne connectez jamais un chargeur ou une alimentation directement à la batterie.

N'utilisez pas de chargeur externe ou séparé.
Utilisez uniquement l'alimentation prévue pour l'appareil POLARYS FREEZE compatible.
Chargez la batterie uniquement lorsque sa température est comprise entre +5 °C et +35 °C.
Si la température de la batterie est inférieure à +5 °C ou supérieure à +35 °C, laissez-la revenir dans la plage autorisée avant de la charger.
Ne chargez pas la batterie si elle est :

- endommagée ;
- humide ou mouillée ;
- gonflée ou déformée ;
- présente une fuite ;
- excessivement chaude ;
- dégage de la fumée ou une odeur inhabituelle.

Chargez la batterie dans un environnement sec et bien ventilé.
Tenez l'appareil et la batterie à l'écart des matériaux inflammables pendant la charge.
Ne couvrez pas l'appareil ou la batterie pendant la charge.

12.1 Procédure de charge

- Placez l'appareil POLARYS FREEZE sur une surface stable et plane.
- Assurez une ventilation suffisante autour de l'appareil.
- Vérifiez que l'appareil est éteint.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation externe.
- Installez la batterie dans le compartiment prévu.
- Vérifiez que la batterie est correctement installée.
- Connectez l'appareil à son alimentation externe approuvée.
- Vérifiez que la charge démarre.
- Laissez la batterie se charger complètement.

Consultez les instructions du POLARYS FREEZE pour les informations relatives aux connexions électriques et aux commandes.
La batterie peut rester installée pendant l'utilisation normale de l'appareil.

12.2 Pendant la charge

La batterie et l'appareil peuvent chauffer pendant la charge. Un réchauffement modéré est normal.
Arrêtez immédiatement la charge si :

- la batterie devient excessivement chaude ;
- la batterie gonfle ou se déforme ;
- de la fumée apparaît ;
- une odeur inhabituelle est détectée ;
- des bruits inhabituels se produisent ;
- du liquide s'échappe ;
- l'appareil ou l'alimentation est endommagé ;
- la charge ne fonctionne pas correctement.

Si l'une de ces situations se produit :

- déconnectez l'appareil de l'alimentation externe si cela peut être fait en toute sécurité ;
- éteignez l'appareil et la batterie si cela peut être fait en toute sécurité ;
- éloignez les autres personnes ;
- ne touchez pas la batterie si elle fuit, dégage de la fumée ou est excessivement chaude ;
- contactez un centre de service agréé.

Ne continuez pas à utiliser ou à charger la batterie.

---

13. Utilisation

- Installez correctement la batterie dans l'appareil compatible.
- Allumez la batterie.

- Allumez l'appareil conformément à ses instructions.
- Surveillez les indicateurs de batterie pendant l'utilisation.
- Rechargez la batterie lorsqu'un faible niveau de charge est indiqué.
- Éteignez l'appareil et la batterie après utilisation.

L'autonomie disponible dépend des conditions d'utilisation.
Le système de protection de la batterie peut interrompre l'alimentation si :

- la tension de coupure est atteinte ;
- le courant maximal autorisé est dépassé ;
- la température est en dehors de la plage autorisée ;
- un court-circuit ou un autre défaut est détecté.

Si la batterie s'éteint de manière répétée, cessez de l'utiliser et contactez un centre de service agréé.

---

14. Nettoyage et entretien

Avant le nettoyage :

- Éteignez la batterie.
- Éteignez l'appareil.
- Déconnectez l'appareil de l'alimentation externe.
- Retirez la batterie de l'appareil.

Nettoyez le boîtier avec un chiffon doux et sec.
Si nécessaire, utilisez un chiffon légèrement humide. Séchez complètement la batterie avant utilisation ou recharge.
Nettoyez les contacts électriques avec un chiffon propre, sec et non pelucheux ou avec une brosse souple et sèche.
Ne :

- plongez pas la batterie dans l'eau ;
- nettoyez pas la batterie sous l'eau courante ;
- utilisez pas de solvants ou de produits chimiques agressifs ;

- utilisez pas de produits abrasifs ;
- utilisez pas d'air comprimé ;
- insérez pas d'outils dans les ouvertures ou les connecteurs ;
- ouvrez pas le boîtier de la batterie.

Vérifiez régulièrement la batterie afin de détecter tout dommage, gonflement, fuite, corrosion ou trace de surchauffe.
La batterie ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur.

---

15. Stockage

Avant un stockage prolongé :

- Éteignez la batterie.
- Retirez la batterie de l'appareil.
- Nettoyez et séchez la batterie.
- Chargez partiellement la batterie.
- Protégez les contacts électriques contre les courts-circuits.

Stockez la batterie :

- dans un endroit frais, sec et bien ventilé ;
- à l'abri de la lumière directe du soleil ;
- à l'écart des sources de chaleur ;
- à l'écart des matériaux combustibles ;
- à l'écart de l'eau et de l'humidité ;
- à l'écart des objets métalliques ;
- hors de portée des enfants.

Ne stockez pas la batterie lorsqu'elle est complètement déchargée.
Vérifiez régulièrement le niveau de charge lors d'un stockage prolongé.
Rechargez la batterie dans un appareil POLARYS FREEZE compatible lorsque cela est nécessaire.
Ne stockez pas la batterie dans un véhicule exposé à des températures extrêmes.

16. Transport

Éteignez la batterie avant le transport.
Retirez la batterie de l'appareil, sauf si les réglementations de transport applicables exigent le contraire.
Protégez la batterie contre :

- les chocs ;
- les mouvements ;
- l'humidité ;
- les températures excessives ;
- les courts-circuits.

Protégez les contacts électriques avec un matériau non conducteur.
Ne transportez pas une batterie endommagée, gonflée, présentant une fuite ou faisant l'objet d'un rappel.
Les batteries lithium-ion rechargeables sont soumises à des réglementations de transport.
Avant un transport aérien, maritime ou commercial, vérifiez les réglementations en vigueur concernant les marchandises dangereuses.

17. Dépannage

17.1 La batterie ne s'allume pas

Causes possibles :

- La batterie est déchargée.
- Le bouton d'alimentation n'a pas été maintenu suffisamment longtemps.
- La température de la batterie est hors de la plage autorisée.
- Une fonction de protection est active.
- La batterie est endommagée.

Actions correctives :

- Rechargez la batterie dans un appareil POLARYS FREEZE compatible.
- Laissez la batterie atteindre sa température de fonctionnement autorisée.
- Maintenez de nouveau le bouton d'alimentation enfoncé.
- Vérifiez si la batterie présente des dommages visibles.
- Contactez un centre de service agréé si le problème persiste.

17.2 La batterie ne se recharge pas

Causes possibles :

- La batterie n'est pas correctement installée.
- L'appareil n'est pas raccordé à son alimentation prévue.
- Les contacts électriques sont sales ou humides.
- La température de la batterie est inférieure à +5 °C ou supérieure à +35 °C.
- L'appareil ou la batterie est endommagé.
- Une fonction de protection est active.

Actions correctives :

- Déconnectez l'appareil de l'alimentation externe.
- Retirez la batterie.
- Vérifiez l'état de l'appareil et de la batterie.
- Nettoyez et séchez les contacts électriques.
- Ramenez la batterie à une température comprise entre +5 °C et +35 °C.
- Réinstallez correctement la batterie.
- Reconnectez l'appareil à son alimentation prévue.
- Vérifiez si la charge démarre.
- Contactez un centre de service agréé si la charge ne démarre pas.

N'essayez pas de recharger la batterie avec un chargeur séparé.

17.3 Autonomie réduite

Causes possibles :

- La batterie n'est pas complètement chargée.
- La température ambiante est basse.
- La consommation d'énergie de l'appareil est élevée.
- La batterie est vieillissante.
- La batterie a été stockée de manière incorrecte.

Actions correctives :

- Rechargez complètement la batterie.
- Utilisez la batterie dans la plage de température autorisée.
- Réduisez la consommation énergétique de l'appareil si possible.
- Contactez un centre de service agréé si les performances restent significativement réduites.

17.4 La batterie devient excessivement chaude

- Éteignez l'appareil et la batterie.
- Coupez l'alimentation électrique si cela peut être fait en toute sécurité.
- Éloignez-vous de la batterie.
- Gardez les autres personnes à distance.
- N'utilisez plus et ne rechargez plus la batterie.
- Contactez un centre de service agréé.

N'ouvrez pas et ne réparez pas la batterie.

---

18. Élimination

Ne jetez pas la batterie avec les déchets ménagers.

Déposez la batterie dans un point de collecte agréé pour les batteries et équipements électriques.

Avant l'élimination :

- éteignez la batterie ;
- retirez la batterie de l'appareil ;
- protégez les contacts électriques contre les courts-circuits.

Ne :

- brûlez pas la batterie ;
- écrasez pas la batterie ;
- plongez pas la batterie dans l'eau ;
- jetez pas la batterie avec les déchets ménagers.

Respectez toutes les réglementations locales relatives à l'élimination et au recyclage.
Éliminez les matériaux d'emballage conformément à leur nature et aux réglementations locales.

---

19. Garantie et service après-vente

Pour toute demande de garantie, contactez le revendeur auprès duquel le produit a été acheté et fournissez une preuve d'achat valide.
Cette garantie commerciale n'affecte pas les droits légaux du consommateur prévus par la législation applicable.
Utilisez uniquement des appareils, alimentations, pièces et accessoires approuvés par BRUNNER.
La garantie ne couvre pas les dommages causés par :

- une utilisation incorrecte ;
- l'utilisation avec un appareil incompatible ;
- des tentatives de charge en dehors d'un appareil compatible ;
- l'utilisation d'un chargeur séparé ;
- le raccordement direct d'une source d'alimentation à la batterie ;
- le non-respect des présentes instructions ;
- des modifications ou réparations non autorisées ;

- les chocs, l'eau, le feu ou une chaleur excessive ;
- un stockage ou un transport incorrect ;
- le vieillissement normal de la batterie ;
- la réduction normale de la capacité de la batterie.

Lorsque vous contactez le revendeur, fournissez :

- nom du produit : POLARYS E-PACK 15 ;
- référence article : 0826043N ;
- date d'achat ;
- preuve d'achat ;
- numéro de série ou de lot, si disponible ;
- description du problème.

ES – Español
POLARYS E-PACK 15
Batería Recargable
Nombre del producto: POLARYS E-PACK 15
Número de artículo: 0826043N
Marca: BRUNNER

Índice

1. Acerca de este manual
2. Uso previsto
3. Información de seguridad
4. Descripción del producto
5. Contenido del paquete
6. Información técnica
7. Antes del primer uso
8. Instalación de la batería
9. Retirada de la batería
10. Encendido y apagado de la batería
11. Indicadores de batería y alimentación

12. Carga de la batería
13. Funcionamiento
14. Limpieza y mantenimiento
15. Almacenamiento
16. Transporte
17. Solución de problemas
18. Eliminación
19. Garantía y servicio técnico

---

1. Acerca de este manual

Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la batería.
Conserve este manual para futuras consultas.
Si entrega la batería a otra persona, entregue también este manual.
Lea y siga igualmente las instrucciones del aparato POLARYS FREEZE compatible.
El incumplimiento de estas instrucciones puede provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños materiales.
Las ilustraciones pueden diferir ligeramente del producto real.

---

2. Uso previsto

La POLARYS E-PACK 15 es una batería de iones de litio recargable y extraíble.
La batería está destinada exclusivamente a suministrar energía a los siguientes aparatos BRUNNER compatibles:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

La batería debe cargarse únicamente cuando esté correctamente instalada en el compartimento de batería específico de un aparato POLARYS FREEZE compatible.
Utilice la batería únicamente:

- con un aparato POLARYS FREEZE DZ o DZW compatible;

- cuando esté correctamente instalada en el compartimento previsto;
- dentro de los límites de funcionamiento indicados en este manual;
- para el uso previsto.

No utilice la batería:

- con aparatos incompatibles;
- con cargadores externos o independientes;
- como batería de arranque para vehículos;
- como fuente de alimentación de uso general;
- con equipos médicos o de seguridad crítica;
- en atmósferas potencialmente explosivas;
- si está dañada, hinchada, deformada, húmeda o presenta fugas;
- para fines distintos de los descritos en este manual.

No conecte directamente a la batería cargadores, fuentes de alimentación, cables u otros dispositivos.
Cualquier otro uso se considera inadecuado.
El uso o la modificación no autorizados pueden provocar incendios, descargas eléctricas, lesiones o daños materiales.

---

3. Información de seguridad

3.1 Niveles de advertencia

ADVERTENCIA

Indica una situación peligrosa que puede causar la muerte o lesiones graves.

PRECAUCIÓN

Indica una situación peligrosa que puede causar lesiones leves o moderadas.

AVISO

Indica una situación que puede causar daños al producto o a otros bienes.

3.2 Instrucciones generales de seguridad

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio, descarga eléctrica y lesiones

- Lea todas las instrucciones antes de utilizar el producto.
- Mantenga la batería fuera del alcance de los niños.
- Los niños no deben jugar con la batería.
- No abra la carcasa de la batería.
- No desmonte ni modifique la batería.
- No perfore, aplaste, doble ni corte la batería.
- No deje caer la batería.
- Proteja la batería frente a golpes fuertes y vibraciones.
- No exponga la batería a llamas abiertas, chispas ni fuego.
- No exponga la batería a calor excesivo.
- No deje la batería expuesta a la luz solar directa durante largos periodos.
- No sumerja la batería en agua ni en otros líquidos.
- No utilice ni cargue una batería húmeda.
- No toque los contactos eléctricos con objetos metálicos.
- No provoque cortocircuitos en los contactos eléctricos.
- Mantenga monedas, llaves, herramientas, joyas y otros objetos conductores alejados de los contactos.
- No cubra la batería ni el aparato durante la carga.
- Garantice una ventilación adecuada durante el uso y la carga.
- No utilice la batería en atmósferas explosivas.
- No intente reparar la batería.

Las reparaciones deben ser realizadas únicamente por BRUNNER o por un centro de servicio autorizado.

3.3 Seguridad durante la carga

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio y daños en la batería

- Cargue la batería únicamente cuando esté instalada en un POLARYS FREEZE DZ o DZW compatible.
- No conecte un cargador directamente a la batería.
- No utilice cargadores externos ni independientes.
- Utilice únicamente la fuente de alimentación externa especificada para el aparato POLARYS FREEZE compatible.
- No cargue la batería por debajo de +5 °C ni por encima de +35 °C.
- No cargue baterías dañadas, húmedas, hinchadas, deformadas o con fugas.
- No cargue la batería cerca de materiales combustibles.
- No cubra el aparato durante la carga.
- Garantice una ventilación adecuada alrededor del aparato.
- Interrumpa inmediatamente la carga si la batería se calienta en exceso, se hincha, presenta fugas, emite humo o produce olores inusuales.

3.4 Batería dañada

ADVERTENCIA: Riesgo de incendio y exposición química

Deje de utilizar o cargar inmediatamente la batería si:

- la carcasa está agrietada o dañada;
- la batería está hinchada o deformada;
- sale líquido de la batería;
- los contactos eléctricos están dañados;

- la batería se calienta excesivamente;
- emite humo;
- produce un olor inusual;
- genera ruidos anormales;
- ha sido sumergida en agua;
- ha estado expuesta al fuego o a calor excesivo.

Si se produce cualquiera de estas condiciones:

1. Desconecte el aparato de la fuente de alimentación externa si puede hacerlo con seguridad.
2. Apague el aparato y la batería si puede hacerlo con seguridad.
3. Mantenga alejadas a las demás personas.
4. Mantenga la batería alejada de materiales combustibles.
5. No toque el líquido derramado.
6. Contacte con un centro de servicio autorizado.

Si aparece humo o fuego, aléjese del producto y contacte con los servicios de emergencia. Indique que se trata de una batería de iones de litio.

No inhale humo ni vapores.

3.5 Líquido de la batería

No toque el líquido procedente de una batería con fugas.

Si el líquido entra en contacto con la piel, lave inmediatamente la zona afectada con abundante agua limpia.

Si el líquido entra en contacto con los ojos, enjuáguelos cuidadosamente con agua limpia. No se frote los ojos. Solicite atención médica inmediata.

Si el líquido es ingerido, solicite atención médica inmediata.

---

4. Descripción del producto

La POLARYS E-PACK 15 es una batería de iones de litio recargable y extraíble diseñada para su uso con aparatos POLARYS FREEZE compatibles.

La batería suministra energía al aparato compatible cuando no hay una fuente de alimentación externa disponible.
La batería se carga mientras está instalada en el compartimento de batería específico del aparato compatible.

4.1 Componentes principales

- Carcasa de la batería
- Botón de encendido
- Indicadores de nivel de batería
- Indicador de alimentación
- Contactos eléctricos
- Sistema de bloqueo y liberación

4.2 Aparatos compatibles

La batería está destinada a utilizarse con:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

No instale la batería en ningún otro aparato salvo que BRUNNER haya confirmado expresamente su compatibilidad.

5. Contenido del paquete

Compruebe el contenido del paquete después de abrirlo.
El paquete contiene:

- 1 batería POLARYS E-PACK 15;
- 1 manual de instrucciones o guía rápida de seguridad;
- cualquier otro componente suministrado, si procede.

No se incluye un cargador de batería independiente y no debe utilizarse ninguno.
No utilice la batería si está dañada.
Póngase en contacto con el distribuidor si falta algún componente o está dañado.
Mantenga los materiales de embalaje fuera del alcance de los niños.

6. Información técnica

Descripción	Especificación
Nombre del producto	POLARYS E-PACK 15
Número de artículo	0826043N
Tipo de batería	Batería recargable de iones de litio
Configuración de celdas	3INR19/66-6
Capacidad nominal	15.600 mAh
Energía nominal	173 Wh
Tensión nominal	11,1 V DC
Tensión de carga	12,6 V DC
Tensión de corte	8,0 V DC
Corriente máxima de descarga continua	10 A
Corriente máxima de carga	7,8 A
Temperatura de funcionamiento	−20 °C a +70 °C
Temperatura de carga	+5 °C a +35 °C
Aparatos compatibles	POLARYS FREEZE DZ y DZW
Método de carga	Dentro del compartimento de batería específico de un aparato compatible
País de origen	China

La corriente máxima de carga es un límite eléctrico. No constituye una especificación para seleccionar un cargador independiente.
El proceso de carga está controlado por el aparato POLARYS FREEZE compatible.

No utilice la tensión de carga ni la corriente máxima de carga para seleccionar o conectar un cargador independiente.

---

7. Antes del primer uso

- Retire todos los materiales de embalaje.
- Compruebe que la batería no presenta daños visibles.
- Asegúrese de que los contactos eléctricos estén limpios y secos.
- Lea este manual.
- Lea las instrucciones del aparato POLARYS FREEZE compatible.
- Instale la batería en el compartimento específico.
- Conecte el aparato a la fuente de alimentación externa aprobada.
- Cargue completamente la batería antes del primer uso.

No utilice ni cargue una batería dañada.

---

8. Instalación de la batería

AVISO: Riesgo de daños en el producto

- Apague el aparato POLARYS FREEZE.
- Desconecte el aparato de la alimentación externa.
- Abra o acceda al compartimento específico de la batería.
- Asegúrese de que el compartimento esté limpio y seco.
- Compruebe que no haya objetos extraños dentro del compartimento.
- Verifique que los contactos de la batería estén limpios y secos.
- Alinee la batería con las guías de inserción.
- Introduzca la batería en la orientación correcta.
- Inserte completamente la batería en el compartimento.
- Compruebe que la batería quede correctamente bloqueada.

No utilice fuerza excesiva.
Si la batería no se inserta fácilmente, extráigala y compruebe la orientación.
No utilice el aparato si la batería no está correctamente instalada.

---

9. Retirada de la batería

- Apague el aparato POLARYS FREEZE.
- Desconecte el aparato de la alimentación externa.
- Sujete firmemente la batería.
- Accione el mecanismo de liberación.
- Extraiga cuidadosamente la batería del compartimento.

No utilice herramientas metálicas para retirar la batería.
No toque los contactos eléctricos con objetos metálicos.
No retire la batería tirando de cables o conectores.

---

10. Encendido y apagado de la batería

10.1 Encendido

Mantenga pulsado el botón de encendido para encender la batería.
El indicador de alimentación confirma que la batería está encendida.

10.2 Apagado

Mantenga pulsado el botón de encendido para apagar la batería.
Apague la batería cuando no esté en uso.
Si la batería no se enciende, cárguela dentro de un aparato POLARYS FREEZE compatible e inténtelo de nuevo.
No continúe utilizando la batería si se indica una avería.

---

11. Indicadores de batería y alimentación

Los indicadores de batería proporcionan información sobre el nivel de carga o el estado de funcionamiento.
El indicador de alimentación muestra si la batería está encendida.
La indicación real puede variar según las condiciones de funcionamiento o de carga.

No interprete los indicadores como una medición exacta de la autonomía restante.
La autonomía disponible depende de:

- el modelo del aparato;
- el nivel de refrigeración seleccionado;
- la temperatura ambiente;
- la temperatura y cantidad del contenido almacenado;
- la frecuencia de apertura del aparato;
- la antigüedad y el estado de la batería;
- el nivel de carga de la batería.

Recargue la batería cuando se indique un nivel de carga bajo.
Si aparece una indicación anormal o la batería no funciona correctamente, deje de utilizarla y consulte la Sección 17.

---

12. Carga de la batería

PRECAUCIÓN: Riesgo de incendio, descarga eléctrica y daños en el producto

Cargue la batería únicamente cuando esté correctamente instalada en el compartimento específico de un POLARYS FREEZE DZ o DZW compatible.
No conecte cargadores ni fuentes de alimentación directamente a la batería.
No utilice cargadores externos o independientes.
Utilice únicamente la fuente de alimentación prevista para el aparato POLARYS FREEZE compatible.
Cargue la batería únicamente cuando su temperatura esté comprendida entre +5 °C y +35 °C.
Si la temperatura de la batería es inferior a +5 °C o superior a +35 °C, espere hasta que alcance la temperatura permitida antes de cargarla.
No cargue la batería si:

- está dañada;
- está húmeda o mojada;

- está hinchada o deformada;
- presenta fugas;
- está excesivamente caliente;
- emite humo u olores inusuales.

Cargue la batería en un entorno seco y bien ventilado.
Mantenga el aparato y la batería alejados de materiales combustibles durante la carga.
No cubra el aparato ni la batería durante la carga.

12.1 Procedimiento de carga

- Coloque el aparato POLARYS FREEZE sobre una superficie estable y nivelada.
- Garantice una ventilación adecuada alrededor del aparato.
- Asegúrese de que el aparato esté apagado.
- Desconecte el aparato de la alimentación externa.
- Instale la batería en el compartimento correspondiente.
- Compruebe que la batería esté correctamente instalada.
- Conecte el aparato a la fuente de alimentación externa aprobada.
- Compruebe que el proceso de carga se inicia.
- Deje que la batería se cargue completamente.

Consulte las instrucciones del POLARYS FREEZE para obtener información sobre conexiones eléctricas y controles.
La batería puede permanecer instalada durante el uso normal del aparato.

12.2 Durante la carga

La batería y el aparato pueden calentarse durante la carga. Un aumento moderado de temperatura es normal.
Interrumpa inmediatamente la carga si:

- la batería se calienta excesivamente;
- la batería se hincha o deforma;

- aparece humo;
- se detecta un olor inusual;
- se producen ruidos anormales;
- se derrama líquido;
- el aparato o la fuente de alimentación resultan dañados;
- la carga no funciona correctamente.

Si se produce cualquiera de estas situaciones:

- desconecte el aparato de la alimentación externa si puede hacerlo con seguridad;
- apague el aparato y la batería si puede hacerlo con seguridad;
- mantenga alejadas a otras personas;
- no toque la batería si presenta fugas, emite humo o está excesivamente caliente;
- contacte con un centro de servicio autorizado.

No continúe utilizando ni cargando la batería.

---

13. Funcionamiento

- Instale correctamente la batería en el aparato compatible.
- Encienda la batería.
- Encienda el aparato siguiendo sus instrucciones.
- Supervise los indicadores de batería durante el funcionamiento.
- Recargue la batería cuando se indique un nivel de carga bajo.
- Apague el aparato y la batería después de su uso.

La autonomía disponible depende de las condiciones de funcionamiento. El sistema de protección de la batería puede interrumpir el suministro eléctrico si:

- se alcanza la tensión de corte;

- se supera la corriente máxima permitida;
- la temperatura queda fuera del rango permitido;
- se detecta un cortocircuito u otro fallo.

Si la batería se apaga repetidamente, deje de utilizarla y contacte con un centro de servicio autorizado.

---

14. Limpieza y mantenimiento

Antes de la limpieza:

- Apague la batería.
- Apague el aparato.
- Desconecte el aparato de la alimentación externa.
- Retire la batería del aparato.

Limpie la carcasa con un paño suave y seco.

Si es necesario, utilice un paño ligeramente humedecido. Seque completamente la batería antes de utilizarla o cargarla.

Limpie los contactos eléctricos con un paño limpio, seco y sin pelusa o con un cepillo suave y seco.

No:

- sumerja la batería en agua;
- limpie la batería bajo agua corriente;
- utilice disolventes o productos químicos agresivos;
- utilice productos abrasivos;
- utilice aire comprimido;
- introduzca herramientas en aberturas o conectores;
- abra la carcasa de la batería.

Compruebe regularmente si existen daños, hinchazón, fugas, corrosión o signos de sobrecalentamiento.

La batería no contiene piezas reparables por el usuario.

---

15. Almacenamiento

Antes de un almacenamiento prolongado:

- Apague la batería.
- Retire la batería del aparato.
- Limpie y seque la batería.
- Cargue parcialmente la batería.
- Proteja los contactos eléctricos contra cortocircuitos.

Almacene la batería:

- en un lugar fresco, seco y bien ventilado;
- protegida de la luz solar directa;
- alejada de fuentes de calor;
- alejada de materiales combustibles;
- alejada del agua y la humedad;
- alejada de objetos metálicos;
- fuera del alcance de los niños.

No almacene la batería completamente descargada.

Compruebe periódicamente el nivel de carga durante largos periodos de almacenamiento. Recargue la batería en un POLARYS FREEZE compatible cuando sea necesario.

No almacene la batería dentro de un vehículo expuesto a temperaturas extremas.

---

16. Transporte

Apague la batería antes del transporte.

Retire la batería del aparato, salvo que la normativa de transporte aplicable indique lo contrario.

Proteja la batería frente a:

- impactos;
- movimientos;

- humedad;
- temperaturas excesivas;
- cortocircuitos.

Proteja los contactos eléctricos con material no conductor.
No transporte una batería dañada, hinchada, con fugas o retirada del mercado.
Las baterías recargables de iones de litio están sujetas a normativas de transporte.
Antes del transporte aéreo, marítimo o comercial, consulte los requisitos vigentes relativos a mercancías peligrosas.

---

17. Solución de problemas

17.1 La batería no se enciende

Posibles causas:

- La batería está descargada.
- El botón de encendido no se ha mantenido pulsado el tiempo suficiente.
- La temperatura de la batería está fuera del rango permitido.
- Hay una función de protección activa.
- La batería está dañada.

Acciones correctivas:

- Cargue la batería en un aparato POLARYS FREEZE compatible.
- Espere a que la batería alcance la temperatura de funcionamiento permitida.
- Mantenga nuevamente pulsado el botón de encendido.
- Compruebe si existen daños visibles.
- Contacte con un centro de servicio autorizado si el problema persiste.

17.2 La batería no se carga

Posibles causas:

- La batería no está correctamente instalada.
- El aparato no está conectado a la alimentación prevista.
- Los contactos eléctricos están sucios o húmedos.
- La temperatura de la batería es inferior a +5 °C o superior a +35 °C.
- El aparato o la batería están dañados.
- Existe una función de protección activa.

Acciones correctivas:

- Desconecte el aparato de la alimentación externa.
- Retire la batería.
- Compruebe el estado del aparato y de la batería.
- Limpie y seque los contactos eléctricos.
- Lleve la batería a una temperatura comprendida entre +5 °C y +35 °C.
- Instale correctamente la batería.
- Conecte el aparato a la alimentación prevista.
- Compruebe si la carga se inicia.
- Contacte con un centro de servicio autorizado si la carga no comienza.

No intente cargar la batería con un cargador independiente.

17.3 Autonomía reducida

Posibles causas:

- La batería no está completamente cargada.
- La temperatura ambiente es baja.
- El consumo energético del aparato es elevado.
- La batería ha envejecido.
- La batería se ha almacenado incorrectamente.

Acciones correctivas:

- Cargue completamente la batería.
- Utilice la batería dentro del rango de temperatura permitido.
- Reduzca el consumo energético del aparato si es posible.
- Contacte con un centro de servicio autorizado si el rendimiento continúa siendo significativamente inferior.

17.4 La batería se calienta excesivamente

- Apague el aparato y la batería.
- Desconecte la alimentación si puede hacerlo con seguridad.
- Aléjese de la batería.
- Mantenga alejadas a otras personas.
- No vuelva a utilizar ni cargar la batería.
- Contacte con un centro de servicio autorizado.

No abra ni repare la batería.

---

18. Eliminación

No elimine la batería junto con los residuos domésticos.
Deposite la batería en un punto de recogida autorizado para baterías y equipos eléctricos.
Antes de la eliminación:

- apague la batería;
- retire la batería del aparato;
- proteja los contactos eléctricos contra cortocircuitos.

No:

- queme la batería;
- aplaste la batería;
- sumerja la batería en agua;
- elimine la batería junto con los residuos domésticos.

Respete todas las normativas locales aplicables sobre eliminación y reciclaje.

Elimine los materiales de embalaje según el tipo de material y la normativa local.

---

19. Garantía y servicio técnico

Para realizar una reclamación de garantía, contacte con el distribuidor donde adquirió el producto y presente un comprobante de compra válido. Esta garantía comercial no afecta a los derechos legales del consumidor establecidos por la legislación aplicable.

Utilice únicamente aparatos, fuentes de alimentación, componentes y accesorios aprobados por BRUNNER.

La garantía no cubre daños causados por:

- uso indebido;
- utilización con un aparato incompatible;
- intentos de carga fuera de un aparato compatible;
- uso de un cargador independiente;
- conexión directa de una fuente de alimentación a la batería;
- incumplimiento de estas instrucciones;
- modificaciones o reparaciones no autorizadas;
- golpes, agua, fuego o calor excesivo;
- almacenamiento o transporte incorrectos;
- envejecimiento normal de la batería;
- reducción normal de la capacidad de la batería.

Al contactar con el distribuidor, facilite:

- nombre del producto: POLARYS E-PACK 15;
- número de artículo: 0826043N;
- fecha de compra;
- comprobante de compra;
- número de serie o lote, si está disponible;
- descripción del problema.

NL – Nederlands

POLARYS E-PACK 15

Oplaadbare Batterij

Productnaam: POLARYS E-PACK 15

Artikelnummer: 0826043N

Merk: BRUNNER

Inhoudsopgave

1. Over deze handleiding
2. Beoogd gebruik
3. Veiligheidsinformatie
4. Productbeschrijving
5. Inhoud van de verpakking
6. Technische informatie
7. Vóór het eerste gebruik
8. Installatie van de batterij
9. Verwijderen van de batterij
10. De batterij in- en uitschakelen
11. Batterij- en voedingsindicatoren
12. De batterij opladen
13. Gebruik
14. Reiniging en onderhoud
15. Opslag
16. Transport
17. Probleemoplossing
18. Afvoer
19. Garantie en service

---

1. Over deze handleiding

Lees deze instructies zorgvuldig voordat u de batterij gebruikt.

Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik.

Als u de batterij aan iemand anders geeft, geef dan ook deze handleiding mee.

Lees en volg ook de instructies van het compatibele POLARYS FREEZE apparaat.
Het niet opvolgen van deze instructies kan brand, elektrische schokken, letsel of materiële schade veroorzaken.
De afbeeldingen kunnen licht afwijken van het werkelijke product.

---

2. Beoogd gebruik

De POLARYS E-PACK 15 is een verwijderbare en oplaadbare lithium-ion batterij.
De batterij is uitsluitend bedoeld om stroom te leveren aan de volgende compatibele BRUNNER apparaten:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

De batterij mag alleen worden opgeladen wanneer deze correct is geplaatst in het daarvoor bestemde batterijcompartiment van een compatibel POLARYS FREEZE apparaat.
Gebruik de batterij uitsluitend:

- met een compatibele POLARYS FREEZE DZ of DZW;
- wanneer deze correct in het batterijcompartiment is geplaatst;
- binnen de gebruikslimieten die in deze handleiding zijn vermeld;
- voor het beoogde gebruik.

Gebruik de batterij niet:

- met niet-compatibele apparaten;
- met een afzonderlijke of externe batterijlader;
- als startaccu voor voertuigen;
- als algemene stroomvoorziening;
- met medische of veiligheidskritische apparatuur;
- in potentieel explosieve omgevingen;
- indien beschadigd, opgezwollen, vervormd, nat of lekkend;

- voor doeleinden die niet in deze handleiding worden beschreven.

Sluit geen oplader, voeding, kabel of ander apparaat rechtstreeks op de batterij aan.
Elk ander gebruik wordt beschouwd als onjuist gebruik.
Ongeoorloofd gebruik of ongeoorloofde wijzigingen kunnen brand, elektrische schokken, letsel of materiële schade veroorzaken.

---

3. Veiligheidsinformatie

3.1 Waarschuwingsniveaus

WAARSCHUWING

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot overlijden of ernstig letsel.

VOORZICHTIG

Geeft een gevaarlijke situatie aan die kan leiden tot licht of matig letsel.

OPMERKING

Geeft een situatie aan die schade aan het product of andere eigendommen kan veroorzaken.

3.2 Algemene veiligheidsinstructies

WAARSCHUWING: Risico op brand, elektrische schokken en letsel

- Lees alle instructies vóór gebruik.
- Houd de batterij buiten het bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met de batterij spelen.
- Open de batterijbehuizing niet.
- Demonteer of wijzig de batterij niet.
- Doorboor, verpletter, buig of snijd de batterij niet.
- Laat de batterij niet vallen.
- Bescherm de batterij tegen sterke schokken en trillingen.
- Stel de batterij niet bloot aan open vuur, vonken of vlammen.

- Stel de batterij niet bloot aan overmatige hitte.
- Laat de batterij niet langdurig in direct zonlicht liggen.
- Dompel de batterij niet onder in water of andere vloeistoffen.
- Gebruik of laad geen natte batterij op.
- Raak de elektrische contacten niet aan met metalen voorwerpen.
- Veroorzaak geen kortsluiting van de elektrische contacten.
- Houd munten, sleutels, gereedschap, sieraden en andere geleidende voorwerpen uit de buurt van de contacten.
- Dek de batterij of het apparaat niet af tijdens het opladen.
- Zorg voor voldoende ventilatie tijdens gebruik en opladen.
- Gebruik de batterij niet in een explosieve omgeving.
- Probeer de batterij niet zelf te repareren.

Reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door BRUNNER of een geautoriseerd servicecentrum.

3.3 Veiligheid tijdens het opladen

WAARSCHUWING: Risico op brand en beschadiging van de batterij

- Laad de batterij uitsluitend op wanneer deze is geïnstalleerd in een compatibele POLARYS FREEZE DZ of DZW.
- Sluit geen oplader rechtstreeks op de batterij aan.
- Gebruik geen externe of afzonderlijke batterijlader.
- Gebruik uitsluitend de externe voeding die is bedoeld voor het compatibele POLARYS FREEZE apparaat.
- Laad de batterij niet op bij temperaturen lager dan +5 °C of hoger dan +35 °C.
- Laad geen beschadigde, natte, opgezwollen, vervormde of lekkende batterij op.
- Laad de batterij niet op in de buurt van brandbare materialen.

- Dek het apparaat tijdens het opladen niet af.
- Zorg voor voldoende ventilatie rond het apparaat.
- Stop onmiddellijk met opladen als de batterij overmatig heet wordt, opzwelt, lekt, rook produceert of ongebruikelijke geuren afgeeft.

3.4 Beschadigde batterij

WAARSCHUWING: Risico op brand en chemische blootstelling

Stop onmiddellijk met het gebruik of opladen van de batterij indien:

- de behuizing gebarsten of beschadigd is;
- de batterij opgezwollen of vervormd is;
- vloeistof uit de batterij lekt;
- de elektrische contacten beschadigd zijn;
- de batterij overmatig heet wordt;
- er rook uit de batterij komt;
- er een ongebruikelijke geur wordt waargenomen;
- er ongebruikelijke geluiden optreden;
- de batterij in water is ondergedompeld;
- de batterij is blootgesteld aan vuur of overmatige hitte.

Als een van deze situaties optreedt:

1. Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening indien dit veilig kan worden gedaan.
2. Schakel het apparaat en de batterij uit indien dit veilig kan worden gedaan.
3. Houd andere personen op afstand.
4. Houd de batterij uit de buurt van brandbare materialen.
5. Raak uitgelekte vloeistof niet aan.
6. Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

Bij rook of brand dient u afstand te nemen van het product en de hulpdiensten te waarschuwen. Vermeld dat het om een lithium-ion batterij gaat.
Adem geen rook of dampen in.

3.5 Batterijvloeistof

Raak uitgelekte batterijvloeistof niet aan.
Als batterijvloeistof in contact komt met de huid, spoel de getroffen plek onmiddellijk met veel schoon water.
Als batterijvloeistof in contact komt met de ogen, spoel de ogen zorgvuldig met schoon water. Wrijf niet in de ogen. Raadpleeg onmiddellijk een arts.
Als batterijvloeistof wordt ingeslikt, zoek onmiddellijk medische hulp.

---

4. Productbeschrijving

De POLARYS E-PACK 15 is een verwijderbare en oplaadbare lithium-ion batterij voor gebruik met compatibele POLARYS FREEZE apparaten.
De batterij levert stroom aan het compatibele apparaat wanneer geen externe stroomvoorziening beschikbaar is.
De batterij wordt opgeladen terwijl deze in het daarvoor bestemde batterijcompartiment van een compatibel apparaat is geplaatst.

4.1 Hoofdonderdelen

- Batterijbehuizing
- Aan/uit-knop
- Batterij-indicatoren
- Voedingsindicator
- Elektrische contacten
- Vergrendelings- en ontgrendelingssysteem

4.2 Compatibele apparaten

De batterij is bedoeld voor gebruik met:

- POLARYS FREEZE DZ;
- POLARYS FREEZE DZW.

Installeer de batterij niet in een ander apparaat tenzij BRUNNER uitdrukkelijk de compatibiliteit heeft bevestigd.

5. Inhoud van de verpakking

Controleer de inhoud van de verpakking na het openen.

De verpakking bevat:

- 1 POLARYS E-PACK 15 batterij;
- 1 handleiding of korte veiligheidsgids;
- eventuele andere meegeleverde onderdelen.

Een afzonderlijke batterijlader wordt niet meegeleverd en mag niet worden gebruikt.

Gebruik de batterij niet als deze beschadigd is.

Neem contact op met de verkoper als onderdelen ontbreken of beschadigd zijn.

Houd verpakkingsmateriaal buiten het bereik van kinderen.

---

6. Technische informatie

Beschrijving	Specificatie
Productnaam	POLARYS E-PACK 15
Artikelnummer	0826043N
Batterijtype	Oplaadbare lithium-ion batterij
Celconfiguratie	3INR19/66-6
Nominale capaciteit	15.600 mAh
Nominale energie	173 Wh
Nominale spanning	11,1 V DC
Laadspanning	12,6 V DC
Uitschakelspanning	8,0 V DC
Maximale continue ontlaadstroom	10 A

Maximale laadstroom	7,8 A
Bedrijfstemperatuur	−20 °C tot +70 °C
Laadtemperatuur	+5 °C tot +35 °C
Compatibele apparaten	POLARYS FREEZE DZ en DZW
Laadmethode	In het daarvoor bestemde batterijcompartiment van een compatibel apparaat
Land van herkomst	China

De maximale laadstroom is een elektrische grenswaarde. Deze is niet bedoeld als specificatie voor de selectie van een afzonderlijke oplader. Het laadproces wordt geregeld door het compatibele POLARYS FREEZE apparaat.
Gebruik de laadspanning of maximale laadstroom niet voor het selecteren of aansluiten van een afzonderlijke oplader.

---

7. Vóór het eerste gebruik

- Verwijder alle verpakkingsmaterialen.
- Controleer de batterij op zichtbare beschadigingen.
- Zorg ervoor dat de elektrische contacten schoon en droog zijn.
- Lees deze handleiding.
- Lees de instructies van het compatibele POLARYS FREEZE apparaat.
- Plaats de batterij in het daarvoor bestemde batterijcompartiment.
- Sluit het apparaat aan op de goedgekeurde externe stroomvoorziening.
- Laad de batterij volledig op vóór het eerste gebruik.

Gebruik of laad geen beschadigde batterij.

---

8. Installatie van de batterij

OPMERKING: Risico op productschade

- Schakel het POLARYS FREEZE apparaat uit.
- Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening.
- Open of bereik het daarvoor bestemde batterijcompartiment.
- Zorg ervoor dat het batterijcompartiment schoon en droog is.
- Controleer dat er geen vreemde voorwerpen aanwezig zijn.
- Controleer of de batterijcontacten schoon en droog zijn.
- Lijn de batterij uit met de geleiders.
- Plaats de batterij in de juiste richting.
- Duw de batterij volledig in het compartiment.
- Controleer of de batterij correct is vergrendeld.

Gebruik geen overmatige kracht.

Als de batterij niet gemakkelijk past, verwijder deze dan en controleer de positie.

Gebruik het apparaat niet als de batterij niet correct is geplaatst.

---

9. Verwijderen van de batterij

- Schakel het POLARYS FREEZE apparaat uit.
- Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening.
- Houd de batterij stevig vast.
- Bedien het ontgrendelingsmechanisme.
- Trek de batterij voorzichtig uit het compartiment.

Gebruik geen metalen gereedschap om de batterij te verwijderen.

Raak de elektrische contacten niet aan met metalen voorwerpen.

Verwijder de batterij niet door aan een kabel of connector te trekken.

---

10. De batterij in- en uitschakelen

10.1 Inschakelen

Houd de aan/uit-knop ingedrukt om de batterij in te schakelen.
De voedingsindicator bevestigt dat de batterij is ingeschakeld.

10.2 Uitschakelen

Houd de aan/uit-knop ingedrukt om de batterij uit te schakelen.
Schakel de batterij uit wanneer deze niet wordt gebruikt.
Als de batterij niet wordt ingeschakeld, laad deze dan op in een compatibel POLARYS FREEZE apparaat en probeer opnieuw.
Gebruik de batterij niet verder als een storing wordt aangegeven.

---

11. Batterij- en voedingsindicatoren

De batterij-indicatoren geven informatie over het laadniveau of de bedrijfsstatus.
De voedingsindicator toont of de batterij is ingeschakeld.
De weergegeven informatie kan variëren afhankelijk van de bedrijfs- of laadomstandigheden.
Beschouw de indicatoren niet als een exacte meting van de resterende gebruiksduur.
De beschikbare gebruiksduur is afhankelijk van:

- het model van het apparaat;
- het geselecteerde koelvermogen;
- de omgevingstemperatuur;
- de temperatuur en hoeveelheid van de opgeslagen inhoud;
- de frequentie waarmee het apparaat wordt geopend;
- de leeftijd en toestand van de batterij;
- het laadniveau van de batterij.

Laad de batterij op wanneer een laag laadniveau wordt aangegeven.
Als een abnormale indicatie verschijnt of de batterij niet correct functioneert, stop dan met het gebruik en raadpleeg hoofdstuk 17.

---

12. De batterij opladen

VOORZICHTIG: Risico op brand, elektrische schokken en productschade

Laad de batterij uitsluitend op wanneer deze correct is geplaatst in het daarvoor bestemde batterijcompartiment van een compatibele POLARYS FREEZE DZ of DZW.

Sluit geen opladers of voedingsbronnen rechtstreeks aan op de batterij.

Gebruik geen externe of afzonderlijke batterijlader.

Gebruik uitsluitend de voeding die bedoeld is voor het compatibele POLARYS FREEZE apparaat.

Laad de batterij alleen op wanneer de temperatuur tussen +5 °C en +35 °C ligt.

Als de temperatuur lager is dan +5 °C of hoger dan +35 °C, wacht dan totdat de batterij de toegestane temperatuur heeft bereikt.

Laad de batterij niet op als deze:

- beschadigd is;
- vochtig of nat is;
- opgezwollen of vervormd is;
- lekt;
- overmatig heet is;
- rook of ongebruikelijke geuren afgeeft.

Laad de batterij op in een droge en goed geventileerde omgeving.

Houd het apparaat en de batterij uit de buurt van brandbare materialen tijdens het opladen.

Dek het apparaat of de batterij niet af tijdens het opladen.

12.1 Laadprocedure

- Plaats het POLARYS FREEZE apparaat op een stabiele en vlakke ondergrond.
- Zorg voor voldoende ventilatie rondom het apparaat.
- Controleer of het apparaat is uitgeschakeld.
- Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening.

- Plaats de batterij in het daarvoor bestemde compartiment.
- Controleer of de batterij correct is geplaatst.
- Sluit het apparaat aan op de goedgekeurde externe stroomvoorziening.
- Controleer of het laadproces start.
- Laat de batterij volledig opladen.

Raadpleeg de instructies van het POLARYS FREEZE apparaat voor informatie over aansluitingen en bediening.
De batterij mag tijdens normaal gebruik in het apparaat blijven geplaatst.

12.2 Tijdens het opladen

De batterij en het apparaat kunnen tijdens het opladen warm worden. Een matige temperatuurstijging is normaal.
Stop onmiddellijk met opladen als:

- de batterij overmatig heet wordt;
- de batterij opzwelt of vervormt;
- rook verschijnt;
- een ongebruikelijke geur wordt waargenomen;
- ongebruikelijke geluiden optreden;
- vloeistof lekt;
- het apparaat of de voeding beschadigd raakt;
- het laadproces niet correct verloopt.

Als een van deze situaties optreedt:

- koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening indien dit veilig kan worden gedaan;
- schakel het apparaat en de batterij uit indien dit veilig kan worden gedaan;
- houd andere personen op afstand;
- raak de batterij niet aan als deze lekt, rook produceert of overmatig heet is;

- neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

Gebruik of laad de batterij niet verder.

---

13. Gebruik

- Plaats de batterij correct in het compatibele apparaat.
- Schakel de batterij in.
- Schakel het apparaat in volgens de instructies.
- Controleer de batterij-indicatoren tijdens gebruik.
- Laad de batterij op wanneer een laag laadniveau wordt aangegeven.
- Schakel het apparaat en de batterij na gebruik uit.

De beschikbare gebruiksduur is afhankelijk van de gebruiksomstandigheden.
Het batterijbeveiligingssysteem kan de stroomvoorziening onderbreken wanneer:

- de uitschakelspanning wordt bereikt;
- de maximaal toegestane stroom wordt overschreden;
- de temperatuur buiten het toegestane bereik ligt;
- een kortsluiting of andere storing wordt gedetecteerd.

Als de batterij zich herhaaldelijk uitschakelt, stop dan met het gebruik en neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

---

14. Reiniging en onderhoud

Voor het reinigen:

- Schakel de batterij uit.
- Schakel het apparaat uit.
- Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening.
- Verwijder de batterij uit het apparaat.

Reinig de behuizing met een zachte, droge doek.

Gebruik indien nodig een licht vochtige doek. Droog de batterij volledig voordat deze wordt gebruikt of opgeladen.
Reinig de elektrische contacten met een schone, droge en pluisvrije doek of met een zachte droge borstel.
Niet:

- de batterij onderdompelen in water;
- de batterij reinigen onder stromend water;
- oplosmiddelen of agressieve chemicaliën gebruiken;
- schurende reinigingsmiddelen gebruiken;
- perslucht gebruiken;
- gereedschap in openingen of connectoren steken;
- de batterijbehuizing openen.

Controleer de batterij regelmatig op beschadigingen, zwelling, lekkage, corrosie en tekenen van oververhitting.
De batterij bevat geen onderdelen die door de gebruiker kunnen worden gerepareerd.

---

15. Opslag

Voor langdurige opslag:

- Schakel de batterij uit.
- Verwijder de batterij uit het apparaat.
- Reinig en droog de batterij.
- Laad de batterij gedeeltelijk op.
- Bescherm de elektrische contacten tegen kortsluiting.

Bewaar de batterij:

- op een koele, droge en goed geventileerde plaats;
- uit direct zonlicht;
- uit de buurt van warmtebronnen;

- uit de buurt van brandbare materialen;
- uit de buurt van water en vocht;
- uit de buurt van metalen voorwerpen;
- buiten het bereik van kinderen.

Bewaar de batterij niet volledig ontladen.
Controleer regelmatig het laadniveau tijdens langdurige opslag. Laad de batterij indien nodig op in een compatibel POLARYS FREEZE apparaat.
Bewaar de batterij niet in voertuigen die blootstaan aan extreme temperaturen.

---

16. Transport

Schakel de batterij uit vóór transport.
Verwijder de batterij uit het apparaat, tenzij toepasselijke transportvoorschriften anders bepalen.
Bescherm de batterij tegen:

- schokken;
- beweging;
- vocht;
- extreme temperaturen;
- kortsluiting.

Bescherm de elektrische contacten met niet-geleidend materiaal.
Vervoer geen beschadigde, opgezwollen, lekkende of teruggeroepen batterij.
Oplaadbare lithium-ion batterijen vallen onder transportregelgeving.
Controleer vóór lucht-, zee- of commercieel vervoer de geldende voorschriften voor gevaarlijke goederen.

---

17. Probleemoplossing

17.1 De batterij schakelt niet in

Mogelijke oorzaken:

- De batterij is ontladen.

- De aan/uit-knop is niet lang genoeg ingedrukt.
- De batterijtemperatuur ligt buiten het toegestane bereik.
- Een beveiligingsfunctie is actief.
- De batterij is beschadigd.

Corrigerende maatregelen:

- Laad de batterij op in een compatibel POLARYS FREEZE apparaat.
- Laat de batterij de toegestane bedrijfstemperatuur bereiken.
- Houd de aan/uit-knop opnieuw ingedrukt.
- Controleer op zichtbare beschadigingen.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum als het probleem aanhoudt.

17.2 De batterij wordt niet opgeladen

Mogelijke oorzaken:

- De batterij is niet correct geplaatst.
- Het apparaat is niet aangesloten op de juiste stroomvoorziening.
- De elektrische contacten zijn vuil of vochtig.
- De batterijtemperatuur is lager dan +5 °C of hoger dan +35 °C.
- Het apparaat of de batterij is beschadigd.
- Een beveiligingsfunctie is actief.

Corrigerende maatregelen:

- Koppel het apparaat los van de externe stroomvoorziening.
- Verwijder de batterij.
- Controleer het apparaat en de batterij.
- Reinig en droog de elektrische contacten.
- Breng de batterij op een temperatuur tussen +5 °C en +35 °C.
- Plaats de batterij correct.

- Sluit het apparaat aan op de juiste stroomvoorziening.
- Controleer of het laadproces start.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum als het opladen niet start.

Probeer de batterij niet op te laden met een afzonderlijke lader.

17.3 Korte gebruiksduur

Mogelijke oorzaken:

- De batterij is niet volledig opgeladen.
- De omgevingstemperatuur is laag.
- Het apparaat verbruikt veel energie.
- De batterij is verouderd.
- De batterij is onjuist opgeslagen.

Corrigerende maatregelen:

- Laad de batterij volledig op.
- Gebruik de batterij binnen het toegestane temperatuurbereik.
- Verminder indien mogelijk het energieverbruik van het apparaat.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum als de prestaties aanzienlijk verminderd blijven.

17.4 De batterij wordt overmatig heet

- Schakel het apparaat en de batterij uit.
- Koppel de stroomvoorziening los indien dit veilig kan worden gedaan.
- Neem afstand van de batterij.
- Houd andere personen op afstand.
- Gebruik of laad de batterij niet opnieuw op.
- Neem contact op met een geautoriseerd servicecentrum.

Open of repareer de batterij niet.

18. Afvoer

Gooi de batterij niet weg bij het huishoudelijk afval.
Lever de batterij in bij een erkend inzamelpunt voor batterijen en elektrische apparatuur.
Vóór afvoer:

- schakel de batterij uit;
- verwijder de batterij uit het apparaat;
- bescherm de elektrische contacten tegen kortsluiting.

Niet:

- de batterij verbranden;
- de batterij verpletteren;
- de batterij onderdompelen in water;
- de batterij weggooien bij het huishoudelijk afval.

Volg alle geldende lokale voorschriften voor afvalverwerking en recycling.
Voer verpakkingsmaterialen af volgens het materiaaltype en de lokale voorschriften.

---

19. Garantie en service

Voor een garantieclaim dient u contact op te nemen met de verkoper waar het product is gekocht en een geldig aankoopbewijs te overleggen.
Deze commerciële garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument volgens de toepasselijke wetgeving.
Gebruik uitsluitend door BRUNNER goedgekeurde apparaten, voedingen, onderdelen en accessoires.
De garantie dekt geen schade veroorzaakt door:

- onjuist gebruik;
- gebruik met een niet-compatibel apparaat;
- laadpogingen buiten een compatibel apparaat;
- gebruik van een afzonderlijke lader;
- directe aansluiting van een stroombron op de batterij;

- het niet opvolgen van deze instructies;
- ongeoorloofde wijzigingen of reparaties;
- schokken, water, brand of overmatige hitte;
- onjuiste opslag of transport;
- normale veroudering van de batterij;
- normale vermindering van de batterijcapaciteit.

Wanneer u contact opneemt met de verkoper, vermeld dan:

- productnaam: POLARYS E-PACK 15;
- artikelnummer: 0826043N;
- aankoopdatum;
- aankoopbewijs;
- serienummer of batchnummer, indien beschikbaar;
- beschrijving van het probleem.

PT – Português
POLARYS E-PACK 15
Bateria Recarregável
Nome do produto: POLARYS E-PACK 15
Número do artigo: 0826043N
Marca: BRUNNER
Utilização prevista
O POLARYS E-PACK 15 é uma bateria recarregável de iões de lítio removível.
Destina-se exclusivamente à utilização com:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Qualquer outra utilização é considerada inadequada.
Instruções de segurança
AVISO

- Leia todas as instruções antes da utilização.
- Mantenha a bateria fora do alcance das crianças.
- Não abra, desmonte, perfure, esmague ou modifique a bateria.
- Não exponha a bateria ao fogo, faíscas ou calor excessivo.
- Não mergulhe a bateria em água ou outros líquidos.
- Não provoque curto-circuitos nos contactos elétricos.
- Não utilize a bateria se estiver danificada, inchada, deformada ou apresentar fugas.
- Não tente reparar a bateria.

Segurança durante o carregamento

- Carregue a bateria apenas quando instalada num aparelho compatível POLARYS FREEZE.
- Não utilize carregadores externos ou separados.
- Não ligue diretamente fontes de alimentação à bateria.
- Carregue apenas entre +5 °C e +35 °C.
- Interrompa imediatamente o carregamento se a bateria sobreaquecer, inchar, libertar fumo ou apresentar um odor anormal.

Dados técnicos principais

Característica	Valor
Capacidade nominal	15.600 mAh
Energia nominal	173 Wh
Tensão nominal	11,1 V DC
Tensão de carga	12,6 V DC
Corrente máxima de carga	7,8 A
Temperatura de funcionamento	−20 °C a +70 °C

Temperatura de carga	+5 °C a +35 °C

Instalação e carregamento

- Instale a bateria apenas no compartimento dedicado do aparelho compatível.
- Certifique-se de que os contactos estão limpos e secos.
- Utilize apenas a fonte de alimentação prevista para o aparelho POLARYS FREEZE.
- Antes da primeira utilização, carregue totalmente a bateria.

Eliminação

Não elimine a bateria com os resíduos domésticos.
Entregue a bateria num ponto de recolha autorizado para baterias e equipamentos elétricos.

Informações adicionais

Para instruções completas de utilização, manutenção, transporte, resolução de problemas, garantia e assistência, consulte o manual completo POLARYS E-PACK 15 disponibilizado pela BRUNNER.

SV – Svenska

POLARYS E-PACK 15

Uppladdningsbart batteripaket

Produktnamn: POLARYS E-PACK 15
Artikelnummer: 0826043N
Märke: BRUNNER

---

1. Avsedd användning

POLARYS E-PACK 15 är ett uppladdningsbart litiumjonbatteripaket som endast får användas med:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Använd inte batteripaketet med andra apparater om inte BRUNNER uttryckligen har bekräftat kompatibiliteten.

2. Viktiga säkerhetsanvisningar

VARNING

- Håll batteripaketet utom räckhåll för barn.
- Öppna inte batterihöljet.
- Demontera eller modifiera inte batteripaketet.
- Punktera, krossa, böj eller skär inte batteripaketet.
- Utsätt inte batteripaketet för eld, gnistor eller öppen låga.
- Sänk inte ned batteripaketet i vatten eller andra vätskor.
- Kortslut inte de elektriska kontakterna.
- Använd inte ett skadat, svullet, deformerat, läckande eller vått batteripaket.
- Försök inte att reparera batteripaketet själv.

3. Laddning

VARNING

- Ladda batteripaketet endast när det är installerat i en kompatibel POLARYS FREEZE DZ eller DZW.
- Använd inte en separat eller extern batteriladdare.
- Anslut aldrig en laddare direkt till batteripaketet.
- Använd endast den externa strömförsörjning som anges för POLARYS FREEZE-apparaten.
- Tillåten laddningstemperatur: **+5 °C till +35 °C**.
- Ladda inte batteripaketet i närheten av brännbara material.
- Säkerställ tillräcklig ventilation under laddning.

4. Om batteripaketet är skadat

Avbryt användning och laddning omedelbart om:

- batteripaketet sväller;

- vätska läcker ut;
- batteripaketet blir onormalt varmt;
- rök uppstår;
- ovanlig lukt uppstår;
- batteripaketet har utsatts för brand eller har sänkts ned i vatten.

Kontakta ett auktoriserat servicecenter.

---

5. Teknisk information

Parameter	Värde
Batterityp	Litiumjon
Kapacitet	15 600 mAh
Energi	173 Wh
Märkspänning	11,1 V DC
Laddningsspänning	12,6 V DC
Max. laddningsström	7,8 A
Ursprungsland	Kina

---

6. Förvaring

- Förvara på en sval och torr plats.
- Skydda mot direkt solljus.
- Förvara utom räckhåll för barn.
- Förvara inte batteripaketet helt urladdat.
- Skydda de elektriska kontakterna mot kortslutning.

---

7. Transport

- Stäng av batteripaketet före transport.
- Skydda mot stötar, fukt och extrema temperaturer.

- Transportera inte ett skadat eller läckande batteripaket.
- Litiumjonbatterier kan omfattas av särskilda transportregler.

---

8. Avfallshantering

- Kasta inte batteripaketet i hushållsavfallet.
- Lämna det till en godkänd insamlingsplats för batterier och elektrisk utrustning.
- Skydda de elektriska kontakterna mot kortslutning före avfallshantering.

---

9. Garanti och ytterligare information

För garantiärenden ska du kontakta återförsäljaren och uppvisa inköpsbevis.

Fullständig bruksanvisning, teknisk dokumentation, felsökning, service- och garantiinformation finns i den kompletta manualen från BRUNNER.

DA – Dansk

POLARYS E-PACK 15

Genopladelig batteripakke

Produktnavn: POLARYS E-PACK 15

Varenummer: 0826043N

Mærke: BRUNNER

Tilsigtet anvendelse

POLARYS E-PACK 15 er en aftagelig genopladelig lithium-ion-batteripakke.

Må kun anvendes med:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Enhver anden anvendelse betragtes som forkert anvendelse.

Vigtige sikkerhedsanvisninger

ADVARSEL

- Opbevar batteripakken utilgængeligt for børn.

- Åbn ikke batterihuset.
- Batteripakken må ikke adskilles eller modificeres.
- Batteripakken må ikke punkteres, knuses, bøjes eller skæres i.
- Udsæt ikke batteripakken for ild, gnister eller åben flamme.
- Batteripakken må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.
- Kortslut ikke de elektriske kontakter.
- Brug ikke batteripakken, hvis den er beskadiget, opsvulmet, deformeret, utæt eller våd.
- Forsøg ikke selv at reparere batteripakken.

Opladning

ADVARSEL

- Oplad kun batteripakken, når den er installeret i en kompatibel POLARYS FREEZE DZ eller DZW.
- Brug ikke en separat eller ekstern batterioplader.
- Tilslut aldrig en oplader direkte til batteripakken.
- Anvend kun den strømforsyning, der er specificeret til POLARYS FREEZE-apparatet.
- Tilladt opladningstemperatur: **+5 °C til +35 °C**.
- Oplad ikke batteripakken i nærheden af brændbare materialer.
- Sørg for tilstrækkelig ventilation under opladning.

Hvis batteripakken er beskadiget

Stop straks brug og opladning, hvis:

- batteripakken svulmer op;
- der lækker væske;
- batteripakken bliver usædvanligt varm;
- der opstår røg;
- der opstår en usædvanlig lugt;
- batteripakken har været udsat for brand eller nedsænket i vand.

Kontakt et autoriseret servicecenter.

Tekniske hoveddata

Egenskab	Værdi
Batteritype	Lithium-ion
Kapacitet	15.600 mAh
Energi	173 Wh
Nominel spænding	11,1 V DC
Ladespænding	12,6 V DC
Maks. ladestrøm	7,8 A
Oprindelsesland	Kina

Opbevaring

- Opbevares køligt og tørt.
- Beskyttes mod direkte sollys.
- Opbevares utilgængeligt for børn.
- Opbevar ikke batteripakken helt afladet.
- Beskyt de elektriske kontakter mod kortslutning.

Transport

- Sluk batteripakken før transport.
- Beskyt mod stød, fugt og ekstreme temperaturer.
- Transportér ikke en beskadiget eller utæt batteripakke.
- Lithium-ion-batterier kan være underlagt særlige transportbestemmelser.

Bortskaffelse

- Bortskaf ikke batteripakken sammen med husholdningsaffald.
- Aflever den på et godkendt indsamlingssted for batterier og elektrisk udstyr.

- Beskyt de elektriske kontakter mod kortslutning før bortskaffelse.

Garanti og yderligere information

Ved garantikrav skal du kontakte forhandleren og fremvise gyldig købsdokumentation.

Den komplette brugervejledning med oplysninger om brug, vedligeholdelse, fejlfinding, service og garanti er tilgængelig i BRUNNERs fulde manual.

NO – Norsk

POLARYS E-PACK 15

Oppladbar batteripakke

Produktnavn: POLARYS E-PACK 15

Artikkelnummer: 0826043N

Merke: BRUNNER

Tiltenkt bruk

POLARYS E-PACK 15 er en avtakbar, oppladbar litium-ion-batteripakke.

Skal kun brukes med:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

All annen bruk regnes som feil bruk.

Viktige sikkerhetsinstruksjoner

ADVARSEL

- Oppbevar batteripakken utilgjengelig for barn.
- Ikke åpne batterihuset.
- Ikke demonter eller modifiser batteripakken.
- Ikke stikk hull på, knus, bøy eller skjær i batteripakken.
- Ikke utsett batteripakken for ild, gnister eller åpen flamme.
- Ikke senk batteripakken i vann eller andre væsker.
- Ikke kortslutt de elektriske kontaktene.

- Ikke bruk batteripakken dersom den er skadet, oppsvulmet, deformert, lekker eller er våt.
- Ikke forsøk å reparere batteripakken selv.

Lading

ADVARSEL

- Lad batteripakken kun når den er installert i en kompatibel POLARYS FREEZE DZ eller DZW.
- Ikke bruk separat eller ekstern batterilader.
- Koble aldri en lader direkte til batteripakken.
- Bruk kun strømforsyningen som er spesifisert for POLARYS FREEZE-apparatet.
- Tillatt ladetemperatur: **+5 °C til +35 °C**.
- Ikke lad batteripakken i nærheten av brennbare materialer.
- Sørg for tilstrekkelig ventilasjon under lading.

Dersom batteripakken er skadet

Stopp umiddelbart bruk og lading dersom:

- batteripakken sveller opp;
- væske lekker ut;
- batteripakken blir unormalt varm;
- det oppstår røyk;
- det oppstår en uvanlig lukt;
- batteripakken har vært utsatt for brann eller nedsenket i vann.

Kontakt et autorisert servicesenter.

Viktige tekniske data

Egenskap	Verdi
Batteritype	Litium-ion
Kapasitet	15 600 mAh
Energi	173 Wh

Nominell spenning	11,1 V DC
Ladespenning	12,6 V DC
Maks. ladestrøm	7,8 A
Opprinnelsesland	Kina

Oppbevaring

- Oppbevares kjølig og tørt.
- Beskyttes mot direkte sollys.
- Oppbevares utilgjengelig for barn.
- Ikke oppbevar batteripakken fullstendig utladet.
- Beskytt de elektriske kontaktene mot kortslutning.

Transport

- Slå av batteripakken før transport.
- Beskytt mot støt, fuktighet og ekstreme temperaturer.
- Ikke transporter en skadet eller lekk batteripakke.
- Litium-ion-batterier kan være underlagt spesielle transportbestemmelser.

Avhending

- Ikke kast batteripakken sammen med husholdningsavfall.
- Lever den til et godkjent innsamlingssted for batterier og elektrisk utstyr.
- Beskytt de elektriske kontaktene mot kortslutning før avhending.

Garanti og ytterligere informasjon

Ved garantikrav skal du kontakte forhandleren og fremvise gyldig kjøpsbevis.

Fullstendig brukerveiledning med informasjon om bruk, vedlikehold, feilsøking, service og garanti finnes i BRUNNERs komplette manual.

FI – Suomi

POLARYS E-PACK 15

Ladattava akkupaketti

Tuotteen nimi: POLARYS E-PACK 15

Tuotenumero: 0826043N

Merkki: BRUNNER

Käyttötarkoitus

POLARYS E-PACK 15 on irrotettava ja ladattava litiumioniakkupaketti. Sitä saa käyttää ainoastaan seuraavien laitteiden kanssa:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Kaikki muu käyttö katsotaan virheelliseksi käytöksi.

Tärkeät turvallisuusohjeet

VAROITUS

- Pidä akkupaketti poissa lasten ulottuvilta.
- Älä avaa akkukoteloa.
- Älä pura tai muuta akkupakettia.
- Älä puhkaise, murskaa, taivuta tai leikkaa akkupakettia.
- Älä altista akkupakettia tulelle, kipinöille tai avotulelle.
- Älä upota akkupakettia veteen tai muihin nesteisiin.
- Älä aiheuta oikosulkua sähköliittimien välillä.
- Älä käytä akkupakettia, jos se on vaurioitunut, turvonnut, vuotaa, on märkä tai vääntynyt.
- Älä yritä korjata akkupakettia itse.

Lataaminen

VAROITUS

- Lataa akkupaketti vain silloin, kun se on asennettu yhteensopivaan POLARYS FREEZE DZ- tai DZW-laitteeseen.
- Älä käytä erillistä tai ulkoista akkulaturia.
- Älä liitä laturia suoraan akkupakettiin.

- Käytä vain POLARYS FREEZE -laitteelle tarkoitettua virtalähdettä.
- Sallittu latauslämpötila: **+5 °C ... +35 °C**.
- Älä lataa akkupakettia syttyvien materiaalien läheisyydessä.
- Varmista riittävä ilmanvaihto latauksen aikana.

Jos akkupaketti vaurioituu

Lopeta käyttö ja lataaminen välittömästi, jos:

- akkupaketti turpoaa;
- akkupaketista vuotaa nestettä;
- akkupaketti kuumenee liikaa;
- siitä tulee savua;
- siitä tulee epätavallinen haju;
- akkupaketti on ollut veden alla tai altistunut tulelle.

Ota yhteyttä valtuutettuun huoltokeskukseen.

Tärkeimmät tekniset tiedot

Ominaisuus	Arvo
Akkutyyppi	Litiumioni
Kapasiteetti	15 600 mAh
Energia	173 Wh
Nimellisjännite	11,1 V DC
Latausjännite	12,6 V DC
Maks. latausvirta	7,8 A
Valmistusmaa	Kiina

Säilytys

- Säilytä viileässä ja kuivassa paikassa.
- Suojaa suoralta auringonvalolta.
- Säilytä lasten ulottumattomissa.

- Älä säilytä akkupakettia täysin tyhjentyneenä.
- Suojaa sähköliittimet oikosuluilta.

Kuljetus

- Sammuta akkupaketti ennen kuljetusta.
- Suojaa iskuilta, kosteudelta ja äärimmäisiltä lämpötiloilta.
- Älä kuljeta vaurioitunutta tai vuotavaa akkupakettia.
- Litiumioniakuille voi olla voimassa erityisiä kuljetusmääräyksiä.

Hävittäminen

- Älä hävitä akkupakettia kotitalousjätteen mukana.
- Toimita se hyväksyttyyn akkujen ja sähkö- ja elektroniikkalaitteiden keräyspisteeseen.
- Suojaa sähköliittimet oikosulkua vastaan ennen hävittämistä.

Takuu ja lisätiedot

Takuuasioissa ota yhteyttä jälleenmyyjään ja esitä ostokuitti.
Täydelliset käyttö-, huolto-, vianmääritys-, takuu- ja huoltotiedot löytyvät BRUNNERin täydellisestä POLARYS E-PACK 15 -käyttöohjeesta.

ET – Eesti

POLARYS E-PACK 15

Laetav akupakk

Toote nimi: POLARYS E-PACK 15

Tootenumber: 0826043N

Kaubamärk: BRUNNER

Ettenähtud kasutamine

POLARYS E-PACK 15 on eemaldatav ja laetav liitiumioonakupakk.
Mõeldud kasutamiseks ainult koos järgmiste seadmetega:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Igasugune muu kasutamine loetakse väärkasutuseks.

Olulised ohutusjuhised

HOIATUS

- Hoidke akupakk lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge avage aku korpust.
- Ärge võtke akupakki lahti ega muutke seda.
- Ärge torgake, purustage, painutage ega lõigake akupakki.
- Ärge jätke akupakki tule, sädemete ega lahtise leegi lähedusse.
- Ärge kastke akupakki vette ega muudesse vedelikesse.
- Ärge põhjustage elektrikontaktide lühist.
- Ärge kasutage kahjustatud, paisunud, deformeerunud, lekkivat või märga akupakki.
- Ärge proovige akupakki ise parandada.

Laadimine

HOIATUS

- Laadige akupakki ainult siis, kui see on paigaldatud ühilduvasse POLARYS FREEZE seadmesse.
- Ärge kasutage eraldi ega välist akulaadijat.
- Ärge ühendage laadijat otse akupakiga.
- Kasutage ainult POLARYS FREEZE seadmele ette nähtud välist toiteallikat.
- Lubatud laadimistemperatuur: **+5 °C kuni +35 °C**.
- Ärge laadige akupakki süttivate materjalide läheduses.
- Tagage laadimise ajal piisav ventilatsioon.

Kui akupakk on kahjustatud

Lõpetage kohe kasutamine ja laadimine, kui:

- akupakk paisub;
- akupakist lekib vedelikku;
- akupakk muutub liiga kuumaks;
- tekib suits;

- ilmneb ebatavaline lõhn;
- akupakk on olnud tulekahjus või vee all.

Võtke ühendust volitatud teeninduskeskusega.

Peamised tehnilised andmed

Omadus	Väärtus
Aku tüüp	Liitiumioon
Mahutavus	15 600 mAh
Energia	173 Wh
Nimipinge	11,1 V DC
Laadimispinge	12,6 V DC
Maksimaalne laadimisvool	7,8 A
Päritoluriik	Hiina

Hoiustamine

- Hoidke jahedas ja kuivas kohas.
- Kaitske otsese päikesevalguse eest.
- Hoidke lastele kättesaamatus kohas.
- Ärge hoiustage akupakki täiesti tühjana.
- Kaitske elektrikontakte lühiste eest.

Transport

- Lülitage akupakk enne transportimist välja.
- Kaitske löökide, niiskuse ja äärmuslike temperatuuride eest.
- Ärge transportige kahjustatud või lekkivat akupakki.
- Liitiumioonakudele võivad kehtida eraldi transpordinõuded.

Jäätmekäitlus

- Ärge visake akupakki olmejäätmete hulka.
- Viige see volitatud patareide ja elektriseadmete kogumispunkti.

- Enne kõrvaldamist kaitske elektrikontakte lühiste eest.

Garantii ja lisateave

Garantiinõude korral pöörduge müüja poole ja esitage ostutõend. Täielik kasutusjuhend, hooldusjuhised, veaotsing, tehniline teave ning garantii- ja teenindusinfo on saadaval BRUNNERi täielikus POLARYS E-PACK 15 kasutusjuhendis.

LV – Latviešu

POLARYS E-PACK 15

Uzlādējams akumulatora bloks

Produkta nosaukums: POLARYS E-PACK 15

Preces numurs: 0826043N

Zīmols: BRUNNER

Paredzētais lietojums

POLARYS E-PACK 15 ir noņemams un uzlādējams litija jonu akumulatora bloks.

To drīkst izmantot tikai ar:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Jebkāda cita lietošana tiek uzskatīta par nepareizu lietošanu.

Svarīgi drošības norādījumi

BRĪDINĀJUMS

- Glabājiet akumulatora bloku bērniem nepieejamā vietā.
- Neatveriet akumulatora korpusu.
- Neizjauciet un nepārveidojiet akumulatora bloku.
- Neduriet, nesaspiediet, nelokiet un negrieziet akumulatora bloku.
- Nepakļaujiet akumulatora bloku ugunij, dzirkstelēm vai atklātai liesmai.
- Neiegremdējiet akumulatora bloku ūdenī vai citos šķidrumos.
- Neizraisiet elektrisko kontaktu īssavienojumu.

- Nelietojiet akumulatora bloku, ja tas ir bojāts, uzpūties, deformēts, noplūdis vai slapjš.
- Nemēģiniet paši remontēt akumulatora bloku.

Uzlāde

BRĪDINĀJUMS

- Uzlādējiet akumulatora bloku tikai tad, kad tas ir uzstādīts saderīgā POLARYS FREEZE DZ vai DZW ierīcē.
- Neizmantojiet atsevišķu vai ārēju akumulatora lādētāju.
- Nekad nepievienojiet lādētāju tieši akumulatora blokam.
- Izmantojiet tikai POLARYS FREEZE ierīcei paredzēto barošanas avotu.
- Atļautā uzlādes temperatūra: **+5 °C līdz +35 °C**.
- Neuzlādējiet akumulatora bloku viegli uzliesmojošu materiālu tuvumā.
- Uzlādes laikā nodrošiniet pietiekamu ventilāciju.

Ja akumulatora bloks ir bojāts

Nekavējoties pārtrauciet lietošanu un uzlādi, ja:

- akumulatora bloks uzpūšas;
- no tā izplūst šķidrums;
- tas kļūst pārmērīgi karsts;
- parādās dūmi;
- rodas neparasta smaka;
- akumulatora bloks ir bijis pakļauts ugunij vai iegremdēts ūdenī.

Sazinieties ar pilnvarotu servisa centru.

Galvenie tehniskie dati

Parametrs	Vērtība
Akumulatora tips	Litija jonu
Kapacitāte	15 600 mAh

Enerģija	173 Wh
Nominālais spriegums	11,1 V DC
Uzlādes spriegums	12,6 V DC
Maks. uzlādes strāva	7,8 A
Izcelsmes valsts	Ķīna

Uzglabāšana

- Glabājiet vēsā un sausā vietā.
- Sargājiet no tiešiem saules stariem.
- Glabājiet bērniem nepieejamā vietā.
- Neglabājiet akumulatora bloku pilnībā izlādētu.
- Aizsargājiet elektriskos kontaktus pret īssavienojumu.

Transportēšana

- Pirms transportēšanas izslēdziet akumulatora bloku.
- Sargājiet no triecieniem, mitruma un ekstremālām temperatūrām.
- Netransportējiet bojātu vai noplūdušu akumulatora bloku.
- Litija jonu akumulatoriem var tikt piemēroti īpaši transportēšanas noteikumi.

Utilizācija

- Neizmetiet akumulatora bloku sadzīves atkritumos.
- Nododiet to autorizētā bateriju un elektrisko iekārtu savākšanas punktā.
- Pirms utilizācijas aizsargājiet elektriskos kontaktus pret īssavienojumu.

Garantija un papildu informācija

Garantijas gadījumā sazinieties ar pārdevēju un uzrādiet derīgu pirkuma apliecinājumu.

Pilna lietošanas instrukcija, tehniskā dokumentācija, apkope, problēmu novēršana, garantijas un servisa informācija ir pieejama BRUNNER pilnajā POLARYS E-PACK 15 rokasgrāmatā.

LT – Lietuvių

POLARYS E-PACK 15

Įkraunamas akumuliatoriaus blokas

Produkto pavadinimas: POLARYS E-PACK 15

Prekės numeris: 0826043N

Prekės ženklas: BRUNNER

Naudojimo paskirtis

POLARYS E-PACK 15 yra nuimamas ir įkraunamas ličio jonų akumuliatoriaus blokas.

Skirtas naudoti tik su:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Bet koks kitas naudojimas laikomas netinkamu.

Svarbūs saugos nurodymai

ĮSPĖJIMAS

- Laikykite akumuliatoriaus bloką vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Neatidarykite akumuliatoriaus korpuso.
- Neišardykite ir nekeiskite akumuliatoriaus bloko konstrukcijos.
- Nepradurkite, nesuspauskite, nelenkite ir nepjaukite akumuliatoriaus bloko.
- Nelaikykite akumuliatoriaus arti ugnies, kibirkščių ar atviros liepsnos.
- Nemerkite akumuliatoriaus bloko į vandenį ar kitus skysčius.
- Nesukelkite elektros kontaktų trumpojo jungimo.
- Nenaudokite pažeisto, išsipūtusio, deformuoto, pratekančio ar šlapio akumuliatoriaus bloko.

- Nebandykite akumuliatoriaus bloko remontuoti patys.

Įkrovimas

ĮSPĖJIMAS

- Įkraukite akumuliatoriaus bloką tik tada, kai jis įdėtas į suderinamą POLARYS FREEZE DZ arba DZW įrenginį.
- Nenaudokite atskiro ar išorinio akumuliatoriaus įkroviklio.
- Niekada nejunkite įkroviklio tiesiogiai prie akumuliatoriaus bloko.
- Naudokite tik POLARYS FREEZE įrenginiui skirtą maitinimo šaltinį.
- Leidžiama įkrovimo temperatūra: **+5 °C iki +35 °C**.
- Nekraukite akumuliatoriaus šalia degių medžiagų.
- Įkrovimo metu užtikrinkite pakankamą vėdinimą.

Jei akumuliatoriaus blokas pažeistas

Nedelsdami nutraukite naudojimą ir įkrovimą, jei:

- akumuliatoriaus blokas išsipučia;
- iš jo teka skystis;
- jis tampa pernelyg karštas;
- pasirodo dūmai;
- atsiranda neįprastas kvapas;
- akumuliatoriaus blokas buvo veikiamas ugnies arba panardintas į vandenį.

Kreipkitės į įgaliotą techninės priežiūros centrą.

Pagrindiniai techniniai duomenys

Parametras	Vertė
Akumuliatoriaus tipas	Ličio jonų
Talpa	15 600 mAh
Energija	173 Wh

Nominali įtampa	11,1 V DC
Įkrovimo įtampa	12,6 V DC
Maks. įkrovimo srovė	7,8 A
Kilmės šalis	Kinija

Laikymas

- Laikykite vėsioje ir sausoje vietoje.
- Saugokite nuo tiesioginių saulės spindulių.
- Laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nelaikykite akumuliatoriaus visiškai išsikrovusio.
- Saugokite elektros kontaktus nuo trumpojo jungimo.

Transportavimas

- Prieš transportavimą išjunkite akumuliatoriaus bloką.
- Saugokite nuo smūgių, drėgmės ir ekstremalių temperatūrų.
- Netransportuokite pažeisto ar pratekančio akumuliatoriaus bloko.
- Ličio jonų akumuliatoriams gali būti taikomi specialūs transportavimo reikalavimai.

Utilizavimas

- Neišmeskite akumuliatoriaus bloko kartu su buitinėmis atliekomis.
- Priduokite jį įgaliotame baterijų ir elektros įrangos surinkimo punkte.
- Prieš utilizavimą apsaugokite elektros kontaktus nuo trumpojo jungimo.

Garantija ir papildoma informacija

Garantinio aptarnavimo atveju kreipkitės į pardavėją ir pateikite pirkimo įrodymą.

Išsamios naudojimo, priežiūros, techninės informacijos, trikčių šalinimo, garantijos ir aptarnavimo instrukcijos pateikiamos pilnoje BRUNNER POLARYS E-PACK 15 naudojimo instrukcijoje.

PL – Polski

POLARYS E-PACK 15

Akumulator wielokrotnego ładowania

Nazwa produktu: POLARYS E-PACK 15

Numer artykułu: 0826043N

Marka: BRUNNER

Przeznaczenie

POLARYS E-PACK 15 jest wyjmowanym akumulatorem litowo-jonowym wielokrotnego ładowania.

Przeznaczony wyłącznie do współpracy z:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Każde inne zastosowanie jest uznawane za niewłaściwe użytkowanie.

Ważne instrukcje bezpieczeństwa

OSTRZEŻENIE

- Przechowywać akumulator poza zasięgiem dzieci.
- Nie otwierać obudowy akumulatora.
- Nie demontować ani nie modyfikować akumulatora.
- Nie przebijać, nie zgniatać, nie wyginać ani nie przecinać akumulatora.
- Nie wystawiać akumulatora na działanie ognia, iskier ani otwartego płomienia.
- Nie zanurzać akumulatora w wodzie ani innych cieczach.
- Nie dopuszczać do zwarcia styków elektrycznych.
- Nie używać akumulatora, jeśli jest uszkodzony, spuchnięty, zdeformowany, nieszczelny lub mokry.

- Nie próbować samodzielnie naprawiać akumulatora.

Ładowanie

OSTRZEŻENIE

- Ładować akumulator wyłącznie wtedy, gdy jest zamontowany w kompatybilnym urządzeniu POLARYS FREEZE DZ lub DZW.
- Nie używać oddzielnej ani zewnętrznej ładowarki.
- Nie podłączać ładowarki bezpośrednio do akumulatora.
- Używać wyłącznie źródła zasilania przewidzianego dla urządzenia POLARYS FREEZE.
- Dopuszczalna temperatura ładowania: **od +5 °C do +35 °C**.
- Nie ładować akumulatora w pobliżu materiałów łatwopalnych.
- Zapewnić odpowiednią wentylację podczas ładowania.

W przypadku uszkodzenia akumulatora

Natychmiast przerwać użytkowanie i ładowanie, jeśli:

- akumulator puchnie;
- z akumulatora wycieka ciecz;
- akumulator nadmiernie się nagrzewa;
- pojawia się dym;
- wyczuwalny jest nietypowy zapach;
- akumulator był narażony na działanie ognia lub został zanurzony w wodzie.

Należy skontaktować się z autoryzowanym centrum serwisowym.

Podstawowe dane techniczne

Parametr	Wartość
Typ akumulatora	Litowo-jonowy
Pojemność	15 600 mAh
Energia	173 Wh

Napięcie znamionowe	11,1 V DC
Napięcie ładowania	12,6 V DC
Maks. prąd ładowania	7,8 A
Kraj pochodzenia	Chiny

Przechowywanie

- Przechowywać w chłodnym i suchym miejscu.
- Chronić przed bezpośrednim światłem słonecznym.
- Przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie przechowywać całkowicie rozładowanego akumulatora.
- Chronić styki elektryczne przed zwarciem.

Transport

- Przed transportem wyłączyć akumulator.
- Chronić przed uderzeniami, wilgocią i skrajnymi temperaturami.
- Nie transportować uszkodzonego ani nieszczelnego akumulatora.
- Akumulatory litowo-jonowe mogą podlegać szczególnym przepisom transportowym.

Utylizacja

- Nie wyrzucać akumulatora wraz z odpadami komunalnymi.
- Przekazać go do autoryzowanego punktu zbiórki baterii i sprzętu elektrycznego.
- Przed utylizacją zabezpieczyć styki elektryczne przed zwarciem.

Gwarancja i dodatkowe informacje

W przypadku roszczeń gwarancyjnych należy skontaktować się ze sprzedawcą i okazać dowód zakupu.

Pełna instrukcja użytkowania, informacje techniczne, konserwacja, rozwiązywanie problemów, warunki gwarancji i informacje serwisowe są dostępne w pełnej instrukcji BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

CS – Čeština

POLARYS E-PACK 15

Dobíjecí bateriový modul

Název výrobku: POLARYS E-PACK 15

Číslo výrobku: 0826043N

Značka: BRUNNER

Určené použití

POLARYS E-PACK 15 je vyjímatelný dobíjecí lithium-iontový bateriový modul.

Je určen výhradně pro použití s:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné.

Důležité bezpečnostní pokyny

VAROVÁNÍ

- Uchovávejte bateriový modul mimo dosah dětí.
- Neotevírejte kryt baterie.
- Bateriový modul nerozebírejte ani neupravujte.
- Nepropichujte, nemačkejte, neohýbejte ani neřežte bateriový modul.
- Nevystavujte bateriový modul ohni, jiskrám ani otevřenému plameni.
- Neponořujte bateriový modul do vody ani jiných kapalin.
- Nezkratujte elektrické kontakty.
- Nepoužívejte bateriový modul, pokud je poškozený, nafouknutý, deformovaný, netěsný nebo mokrý.
- Nepokoušejte se bateriový modul sami opravovat.

Nabíjení

VAROVÁNÍ

- Bateriový modul nabíjejte pouze tehdy, když je nainstalován v kompatibilním zařízení POLARYS FREEZE DZ nebo DZW.
- Nepoužívejte samostatnou ani externí nabíječku baterií.
- Nikdy nepřipojujte nabíječku přímo k bateriovému modulu.
- Používejte pouze napájecí zdroj určený pro zařízení POLARYS FREEZE.
- Povolená teplota nabíjení: **+5 °C až +35 °C**.
- Nenabíjejte bateriový modul v blízkosti hořlavých materiálů.
- Během nabíjení zajistěte dostatečné větrání.

Pokud je bateriový modul poškozen

Okamžitě přestaňte bateriový modul používat nebo nabíjet, pokud:

- se bateriový modul nafoukne;
- z něj uniká kapalina;
- je nadměrně zahřátý;
- se objeví kouř;
- se objeví neobvyklý zápach;
- byl vystaven ohni nebo ponořen do vody.

Kontaktujte autorizované servisní středisko.

Hlavní technické údaje

Parametr	Hodnota
Typ baterie	Lithium-iontová
Kapacita	15 600 mAh
Energie	173 Wh
Jmenovité napětí	11,1 V DC
Nabíjecí napětí	12,6 V DC
Max. nabíjecí proud	7,8 A

Země původu	Čína

Skladování

- Skladujte na chladném a suchém místě.
- Chraňte před přímým slunečním zářením.
- Uchovávejte mimo dosah dětí.
- Neskladujte bateriový modul zcela vybitý.
- Chraňte elektrické kontakty před zkratem.

Přeprava

- Před přepravou bateriový modul vypněte.
- Chraňte jej před nárazy, vlhkostí a extrémními teplotami.
- Nepřepravujte poškozený nebo netěsný bateriový modul.
- Na lithium-iontové baterie se mohou vztahovat zvláštní přepravní předpisy.

Likvidace

- Nevyhazujte bateriový modul do komunálního odpadu.
- Odevzdejte jej do autorizovaného sběrného místa pro baterie a elektrická zařízení.
- Před likvidací chraňte elektrické kontakty před zkratem.

Záruka a další informace

V případě reklamace kontaktujte prodejce a předložte platný doklad o koupi.

Úplný návod k použití, informace o údržbě, technické údaje, řešení problémů, záruce a servisu naleznete v kompletní příručce BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

SK – Slovenčina

POLARYS E-PACK 15

Nabíjateľný batériový modul

Názov produktu: POLARYS E-PACK 15
Číslo produktu: 0826043N
Značka: BRUNNER
Určené použitie
POLARYS E-PACK 15 je odnímateľný nabíjateľný lítium-iónový batériový modul.
Je určený výhradne na použitie s:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Akékoľvek iné použitie sa považuje za nesprávne.
Dôležité bezpečnostné pokyny
VAROVANIE

- Uchovávajte batériový modul mimo dosahu detí.
- Neotvárajte kryt batérie.
- Batériový modul nerozoberajte ani neupravujte.
- Neprepichujte, nestláčajte, neohýbajte ani nerežte batériový modul.
- Nevystavujte batériový modul ohňu, iskrám ani otvorenému plameňu.
- Neponárajte batériový modul do vody ani iných kvapalín.
- Neskratujte elektrické kontakty.
- Nepoužívajte batériový modul, ak je poškodený, nafúknutý, deformovaný, netesný alebo mokrý.
- Nepokúšajte sa batériový modul sami opravovať.

Nabíjanie
VAROVANIE

- Batériový modul nabíjajte len vtedy, keď je nainštalovaný v kompatibilnom zariadení POLARYS FREEZE DZ alebo DZW.
- Nepoužívajte samostatnú ani externú nabíjačku batérií.
- Nikdy nepripájajte nabíjačku priamo k batériovému modulu.

- Používajte iba napájací zdroj určený pre zariadenie POLARYS FREEZE.
- Povolená teplota nabíjania: **+5 °C až +35 °C**.
- Nenabíjajte batériový modul v blízkosti horľavých materiálov.
- Počas nabíjania zabezpečte dostatočné vetranie.

Ak je batériový modul poškodený

Okamžite prestaňte používať alebo nabíjať batériový modul, ak:

- sa batériový modul nafúkne;
- uniká z neho kvapalina;
- nadmerne sa zahrieva;
- objaví sa dym;
- objaví sa nezvyčajný zápach;
- bol vystavený ohňu alebo ponorený do vody.

Kontaktujte autorizované servisné stredisko.

Hlavné technické údaje

Parameter	Hodnota
Typ batérie	Lítium-iónová
Kapacita	15 600 mAh
Energia	173 Wh
Menovité napätie	11,1 V DC
Nabíjacie napätie	12,6 V DC
Max. nabíjací prúd	7,8 A
Krajina pôvodu	Čína

Skladovanie

- Skladujte na chladnom a suchom mieste.
- Chráňte pred priamym slnečným žiarením.
- Uchovávajte mimo dosahu detí.

- Neskladujte batériový modul úplne vybitý.
- Chráňte elektrické kontakty pred skratom.

Preprava

- Pred prepravou batériový modul vypnite.
- Chráňte ho pred nárazmi, vlhkosťou a extrémnymi teplotami.
- Neprepravujte poškodený alebo netesný batériový modul.
- Na lítium-iónové batérie sa môžu vzťahovať osobitné prepravné predpisy.

Likvidácia

- Nevyhadzujte batériový modul do komunálneho odpadu.
- Odovzdajte ho do autorizovaného zberného miesta pre batérie a elektrické zariadenia.
- Pred likvidáciou chráňte elektrické kontakty pred skratom.

Záruka a ďalšie informácie

V prípade reklamácie kontaktujte predajcu a predložte platný doklad o kúpe.

Úplný návod na používanie, informácie o údržbe, technické údaje, riešenie problémov, záručné podmienky a servisné informácie nájdete v kompletnej príručke BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

HU – Magyar

POLARYS E-PACK 15

Újratölthető akkumulátorcsomag

Terméknév: POLARYS E-PACK 15

Cikkszám: 0826043N

Márka: BRUNNER

Rendeltetésszerű használat

A POLARYS E-PACK 15 egy eltávolítható, újratölthető lítiumion akkumulátorcsomag.

Kizárólag az alábbi készülékekkel használható:

- POLARYS FREEZE DZ

- POLARYS FREEZE DZW

Minden egyéb használat nem rendeltetésszerű használatnak minősül.

Fontos biztonsági előírások

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátorcsomagot gyermekektől elzárva kell tartani.
- Ne nyissa fel az akkumulátorházat.
- Ne szerelje szét és ne módosítsa az akkumulátorcsomagot.
- Ne szúrja át, ne préselje össze, ne hajlítsa meg és ne vágja el az akkumulátorcsomagot.
- Ne tegye ki az akkumulátorcsomagot tűznek, szikrának vagy nyílt lángnak.
- Ne merítse vízbe vagy más folyadékba.
- Ne zárja rövidre az elektromos érintkezőket.
- Ne használja az akkumulátorcsomagot, ha sérült, felpúposodott, deformálódott, szivárog vagy nedves.
- Ne próbálja meg saját maga javítani az akkumulátorcsomagot.

Töltés

FIGYELMEZTETÉS

- Az akkumulátorcsomagot csak kompatibilis POLARYS FREEZE DZ vagy DZW készülékbe helyezve töltse.
- Ne használjon különálló vagy külső akkumulátortöltőt.
- Soha ne csatlakoztasson töltőt közvetlenül az akkumulátorcsomaghoz.
- Kizárólag a POLARYS FREEZE készülékhez meghatározott tápegységet használja.
- Megengedett töltési hőmérséklet: **+5 °C és +35 °C között**.
- Ne töltse az akkumulátorcsomagot gyúlékony anyagok közelében.
- Biztosítson megfelelő szellőzést töltés közben.

Sérült akkumulátorcsomag

Azonnal hagyja abba a használatot és a töltést, ha:

- az akkumulátorcsomag felpuffad;
- folyadék szivárog belőle;
- túlzottan felmelegszik;
- füst jelenik meg;
- szokatlan szag jelentkezik;
- az akkumulátorcsomag tűznek volt kitéve vagy vízbe került.

Vegye fel a kapcsolatot hivatalos szervizközponttal.

Fő műszaki adatok

Paraméter	Érték
Akkumulátor típusa	Lítiumion
Kapacitás	15 600 mAh
Energia	173 Wh
Névleges feszültség	11,1 V DC
Töltőfeszültség	12,6 V DC
Max. töltőáram	7,8 A
Származási ország	Kína

Tárolás

- Hűvös, száraz helyen tárolja.
- Óvja a közvetlen napsugárzástól.
- Gyermekektől elzárva tartsa.
- Ne tárolja teljesen lemerült állapotban.
- Védje az elektromos érintkezőket a rövidzárlat ellen.

Szállítás

- Szállítás előtt kapcsolja ki az akkumulátorcsomagot.

- Védje az ütődéstől, nedvességtől és szélsőséges hőmérséklettől.
- Ne szállítson sérült vagy szivárgó akkumulátorcsomagot.
- A lítiumion akkumulátorokra speciális szállítási előírások vonatkozhatnak.

Ártalmatlanítás

- Ne dobja az akkumulátorcsomagot a háztartási hulladék közé.
- Adja le hivatalos akkumulátor- és elektromosberendezés-gyűjtőhelyen.
- Ártalmatlanítás előtt védje az elektromos érintkezőket a rövidzárlat ellen.

Garancia és további információk

Garanciális igény esetén forduljon a forgalmazóhoz, és mutassa be a vásárlást igazoló dokumentumot.
A teljes használati útmutató, műszaki információk, karbantartási és hibaelhárítási útmutatók, valamint a garanciális és szervizinformációk a BRUNNER POLARYS E-PACK 15 teljes kézikönyvében találhatók.

RO – Română
POLARYS E-PACK 15
Pachet de baterii reîncărcabil
Denumirea produsului: POLARYS E-PACK 15
Număr articol: 0826043N
Marcă: BRUNNER
Utilizare prevăzută

POLARYS E-PACK 15 este un pachet de baterii litiu-ion reîncărcabil și detașabil.
Este destinat utilizării exclusiv împreună cu:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare.

Instrucțiuni importante de siguranță

AVERTISMENT

- Păstrați pachetul de baterii departe de copii.
- Nu deschideți carcasa bateriei.
- Nu dezasamblați și nu modificați pachetul de baterii.
- Nu perforați, nu zdrobiți, nu îndoiți și nu tăiați pachetul de baterii.
- Nu expuneți pachetul de baterii la foc, scântei sau flăcări deschise.
- Nu introduceți pachetul de baterii în apă sau în alte lichide.
- Nu scurtcircuitați contactele electrice.
- Nu utilizați pachetul de baterii dacă este deteriorat, umflat, deformat, prezintă scurgeri sau este ud.
- Nu încercați să reparați singuri pachetul de baterii.

Încărcare

AVERTISMENT

- Încărcați pachetul de baterii numai atunci când este instalat într-un dispozitiv compatibil POLARYS FREEZE DZ sau DZW.
- Nu utilizați încărcătoare separate sau externe.
- Nu conectați niciodată încărcătorul direct la pachetul de baterii.
- Utilizați exclusiv sursa de alimentare destinată aparatului POLARYS FREEZE.
- Temperatura permisă pentru încărcare: **+5 °C până la +35 °C**.
- Nu încărcați pachetul de baterii în apropierea materialelor inflamabile.
- Asigurați o ventilație suficientă în timpul încărcării.

Dacă pachetul de baterii este deteriorat

Opriți imediat utilizarea și încărcarea dacă:

- pachetul de baterii se umflă;
- se scurge lichid din acesta;
- devine excesiv de fierbinte;
- apare fum;
- apare un miros neobișnuit;
- pachetul de baterii a fost expus la foc sau a fost scufundat în apă.

Contactați un centru de service autorizat.

Date tehnice principale

Parametru	Valoare
Tip baterie	Litiu-ion
Capacitate	15.600 mAh
Energie	173 Wh
Tensiune nominală	11,1 V DC
Tensiune de încărcare	12,6 V DC
Curent maxim de încărcare	7,8 A
Țara de origine	China

Depozitare

- Depozitați într-un loc răcoros și uscat.
- Protejați de lumina directă a soarelui.
- Păstrați departe de copii.
- Nu depozitați pachetul de baterii complet descărcat.
- Protejați contactele electrice împotriva scurtcircuitelor.

Transport

- Opriți pachetul de baterii înainte de transport.
- Protejați-l împotriva șocurilor, umezelii și temperaturilor extreme.

- Nu transportați un pachet de baterii deteriorat sau cu scurgeri.
- Bateriile litiu-ion pot fi supuse unor cerințe speciale de transport.

Eliminare

- Nu eliminați pachetul de baterii împreună cu deșeurile menajere.
- Predați-l la un punct autorizat de colectare pentru baterii și echipamente electrice.
- Înainte de eliminare, protejați contactele electrice împotriva scurtcircuitelor.

Garanție și informații suplimentare

Pentru orice solicitare în garanție, contactați comerciantul și prezentați dovada achiziției.

Instrucțiunile complete de utilizare, informațiile tehnice, întreținerea, depanarea, precum și informațiile privind garanția și service-ul sunt disponibile în manualul complet BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

BG – Български

POLARYS E-PACK 15

Презареждаем акумулаторен пакет

Наименование на продукта: POLARYS E-PACK 15

Артикулен номер: 0826043N

Марка: BRUNNER

Предназначение

POLARYS E-PACK 15 е сваляем и презареждаем литиево-йонен акумулаторен пакет.

Предназначен е за използване само със:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Всяка друга употреба се счита за неправилна.

Важни инструкции за безопасност

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Съхранявайте акумулаторния пакет далеч от деца.
- Не отваряйте корпуса на батерията.
- Не разглобявайте и не променяйте акумулаторния пакет.
- Не пробивайте, не смачквайте, не огъвайте и не режете акумулаторния пакет.
- Не излагайте акумулаторния пакет на огън, искри или открит пламък.
- Не потапяйте акумулаторния пакет във вода или други течности.
- Не предизвиквайте късо съединение на електрическите контакти.
- Не използвайте акумулаторния пакет, ако е повреден, подут, деформиран, протекъл или мокър.
- Не се опитвайте сами да ремонтирате акумулаторния пакет.

Зареждане

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Зареждайте акумулаторния пакет само когато е монтиран в съвместим POLARYS FREEZE DZ или DZW.
- Не използвайте отделно или външно зарядно устройство.
- Никога не свързвайте зарядно устройство директно към акумулаторния пакет.
- Използвайте само захранване, предназначено за устройството POLARYS FREEZE.
- Допустима температура за зареждане: **от +5 °C до +35 °C**.
- Не зареждайте акумулаторния пакет в близост до горими материали.
- Осигурете достатъчна вентилация по време на зареждане.

Ако акумулаторният пакет е повреден

Незабавно прекратете използването и зареждането, ако:

- акумулаторният пакет се подуе;
- от него изтича течност;
- стане прекомерно горещ;
- се появи дим;
- се появи необичайна миризма;
- е бил изложен на огън или потопен във вода.

Свържете се с оторизиран сервизен център.

Основни технически данни

Параметър	Стойност
Тип батерия	Литиево-йонна
Капацитет	15 600 mAh
Енергия	173 Wh
Номинално напрежение	11,1 V DC
Напрежение на зареждане	12,6 V DC
Макс. ток на зареждане	7,8 A
Страна на произход	Китай

Съхранение

- Съхранявайте на хладно и сухо място.
- Пазете от пряка слънчева светлина.
- Съхранявайте далеч от деца.
- Не съхранявайте акумулаторния пакет напълно разреден.
- Предпазвайте електрическите контакти от късо съединение.

Транспорт

- Изключвайте акумулаторния пакет преди транспортиране.
- Предпазвайте от удари, влага и екстремни температури.

- Не транспортирайте повреден или протекъл акумулаторен пакет.
- За литиево-йонните батерии могат да се прилагат специални транспортни изисквания.

Изхвърляне

- Не изхвърляйте акумулаторния пакет с битовите отпадъци.
- Предайте го в оторизиран пункт за събиране на батерии и електрическо оборудване.
- Преди изхвърляне защитете електрическите контакти от късо съединение.

Гаранция и допълнителна информация

При гаранционни претенции се свържете с продавача и представете доказателство за покупка.

Пълните инструкции за употреба, техническа информация, поддръжка, отстраняване на неизправности, гаранционни условия и сервизна информация са налични в пълното ръководство BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

EL – Ελληνικά

POLARYS E-PACK 15

Επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταρίας

Όνομα προϊόντος: POLARYS E-PACK 15

Κωδικός προϊόντος: 0826043N

Μάρκα: BRUNNER

Προβλεπόμενη χρήση

Το POLARYS E-PACK 15 είναι ένα αφαιρούμενο και επαναφορτιζόμενο πακέτο μπαταρίας ιόντων λιθίου.

Προορίζεται αποκλειστικά για χρήση με:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Κάθε άλλη χρήση θεωρείται ακατάλληλη.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φυλάσσετε το πακέτο μπαταρίας μακριά από παιδιά.
- Μην ανοίγετε το περίβλημα της μπαταρίας.
- Μην αποσυναρμολογείτε και μην τροποποιείτε το πακέτο μπαταρίας.
- Μην τρυπάτε, συνθλίβετε, λυγίζετε ή κόβετε το πακέτο μπαταρίας.
- Μην εκθέτετε το πακέτο μπαταρίας σε φωτιά, σπινθήρες ή γυμνή φλόγα.
- Μη βυθίζετε το πακέτο μπαταρίας σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μη βραχυκυκλώνετε τις ηλεκτρικές επαφές.
- Μη χρησιμοποιείτε το πακέτο μπαταρίας εάν είναι κατεστραμμένο, διογκωμένο, παραμορφωμένο, παρουσιάζει διαρροή ή είναι υγρό.
- Μην επιχειρείτε να επισκευάσετε μόνοι σας το πακέτο μπαταρίας.

Φόρτιση

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας μόνο όταν είναι εγκατεστημένο σε συμβατή συσκευή POLARYS FREEZE DZ ή DZW.
- Μη χρησιμοποιείτε ξεχωριστό ή εξωτερικό φορτιστή μπαταριών.
- Μη συνδέετε ποτέ φορτιστή απευθείας στο πακέτο μπαταρίας.
- Χρησιμοποιείτε μόνο το τροφοδοτικό που προβλέπεται για τη συσκευή POLARYS FREEZE.
- Επιτρεπόμενη θερμοκρασία φόρτισης: **+5 °C έως +35 °C**.
- Μη φορτίζετε το πακέτο μπαταρίας κοντά σε εύφλεκτα υλικά.
- Εξασφαλίζετε επαρκή αερισμό κατά τη διάρκεια της φόρτισης.

Εάν το πακέτο μπαταρίας έχει υποστεί ζημιά

Διακόψτε αμέσως τη χρήση και τη φόρτιση εάν:

- το πακέτο μπαταρίας διογκωθεί,
- υπάρχει διαρροή υγρού,
- το πακέτο μπαταρίας υπερθερμανθεί,
- εμφανιστεί καπνός,
- παρουσιαστεί ασυνήθιστη οσμή,
- το πακέτο μπαταρίας έχει εκτεθεί σε φωτιά ή έχει βυθιστεί σε νερό.

Επικοινωνήστε με εξουσιοδοτημένο κέντρο σέρβις.

Βασικά τεχνικά χαρακτηριστικά

Παράμετρος	Τιμή
Τύπος μπαταρίας	Ιόντων λιθίου
Χωρητικότητα	15.600 mAh
Ενέργεια	173 Wh
Ονομαστική τάση	11,1 V DC
Τάση φόρτισης	12,6 V DC
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	7,8 A
Χώρα προέλευσης	Κίνα

Αποθήκευση

- Αποθηκεύετε σε δροσερό και ξηρό χώρο.
- Προστατεύετε από το άμεσο ηλιακό φως.
- Φυλάσσετε μακριά από παιδιά.
- Μην αποθηκεύετε το πακέτο μπαταρίας πλήρως αποφορτισμένο.
- Προστατεύετε τις ηλεκτρικές επαφές από βραχυκύκλωμα.

Μεταφορά

- Απενεργοποιήστε το πακέτο μπαταρίας πριν από τη μεταφορά.
- Προστατεύστε το από κρούσεις, υγρασία και ακραίες θερμοκρασίες.
- Μη μεταφέρετε κατεστραμμένο ή με διαρροή πακέτο μπαταρίας.
- Οι μπαταρίες ιόντων λιθίου ενδέχεται να υπόκεινται σε ειδικούς κανονισμούς μεταφοράς.

Απόρριψη

- Μην απορρίπτετε το πακέτο μπαταρίας μαζί με τα οικιακά απορρίμματα.
- Παραδώστε το σε εξουσιοδοτημένο σημείο συλλογής μπαταριών και ηλεκτρικού εξοπλισμού.
- Πριν από την απόρριψη προστατεύστε τις ηλεκτρικές επαφές από βραχυκύκλωμα.

Εγγύηση και πρόσθετες πληροφορίες

Για αξίωση εγγύησης επικοινωνήστε με τον προμηθευτή και προσκομίστε έγκυρο αποδεικτικό αγοράς.

Οι πλήρεις οδηγίες χρήσης, οι τεχνικές πληροφορίες, οι οδηγίες συντήρησης, η αντιμετώπιση προβλημάτων, καθώς και οι πληροφορίες εγγύησης και σέρβις, διατίθενται στο πλήρες εγχειρίδιο BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

HR – Hrvatski

POLARYS E-PACK 15

Punjivi baterijski paket

Naziv proizvoda: POLARYS E-PACK 15

Broj artikla: 0826043N

Marka: BRUNNER

Namjenska uporaba

POLARYS E-PACK 15 je uklonjivi punjivi litij-ionski baterijski paket.

Namijenjen je isključivo za uporabu sa:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Svaka druga uporaba smatra se nepravilnom.

Važne sigurnosne upute

UPOZORENJE

- Držite baterijski paket izvan dohvata djece.
- Ne otvarajte kućište baterije.
- Ne rastavljajte i ne preinačujte baterijski paket.
- Ne bušite, ne gnječite, ne savijajte i ne režite baterijski paket.
- Ne izlažite baterijski paket vatri, iskrenju ili otvorenom plamenu.
- Ne uranjajte baterijski paket u vodu ili druge tekućine.
- Ne izazivajte kratki spoj električnih kontakata.
- Ne koristite baterijski paket ako je oštećen, napuhan, deformiran, curi ili je mokar.
- Ne pokušavajte sami popravljati baterijski paket.

Punjenje

UPOZORENJE

- Punite baterijski paket samo kada je ugrađen u kompatibilni uređaj POLARYS FREEZE DZ ili DZW.
- Ne koristite zaseban ili vanjski punjač baterija.
- Nikada ne spajajte punjač izravno na baterijski paket.
- Koristite samo napajanje predviđeno za uređaj POLARYS FREEZE.
- Dopuštena temperatura punjenja: **od +5 °C do +35 °C**.
- Nemojte puniti baterijski paket u blizini zapaljivih materijala.
- Tijekom punjenja osigurajte dovoljnu ventilaciju.

Ako je baterijski paket oštećen

Odmah prekinite uporabu i punjenje ako:

- se baterijski paket napuhne;
- iz njega curi tekućina;
- postane pretjerano vruć;
- pojavi se dim;
- pojavi se neuobičajen miris;
- baterijski paket je bio izložen vatri ili uronjen u vodu.

Obratite se ovlaštenom servisnom centru.

Glavni tehnički podaci

Parametar	Vrijednost
Vrsta baterije	Litij-ionska
Kapacitet	15 600 mAh
Energija	173 Wh
Nazivni napon	11,1 V DC
Napon punjenja	12,6 V DC
Maks. struja punjenja	7,8 A
Zemlja podrijetla	Kina

Skladištenje

- Čuvajte na hladnom i suhom mjestu.
- Zaštitite od izravne sunčeve svjetlosti.
- Držite izvan dohvata djece.
- Ne skladištite potpuno ispražnjen baterijski paket.
- Zaštitite električne kontakte od kratkog spoja.

Transport

- Isključite baterijski paket prije transporta.
- Zaštitite ga od udaraca, vlage i ekstremnih temperatura.
- Ne transportirajte oštećen ili baterijski paket koji curi.

- Za litij-ionske baterije mogu vrijediti posebni transportni propisi.

Zbrinjavanje

- Ne odlažite baterijski paket zajedno s kućnim otpadom.
- Predajte ga na ovlašteno sabirno mjesto za baterije i električnu opremu.
- Prije zbrinjavanja zaštitite električne kontakte od kratkog spoja.

Jamstvo i dodatne informacije

Za ostvarivanje prava iz jamstva obratite se prodavatelju i predočite dokaz o kupnji.

Potpune upute za uporabu, tehničke informacije, održavanje, rješavanje problema te informacije o jamstvu i servisu dostupne su u potpunom priručniku BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

SI – Slovenščina

POLARYS E-PACK 15

Polnilni baterijski paket

Ime izdelka: POLARYS E-PACK 15

Številka artikla: 0826043N

Blagovna znamka: BRUNNER

Predvidena uporaba

POLARYS E-PACK 15 je odstranljiv in polnilni litij-ionski baterijski paket. Namenjen je izključno uporabi z:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Vsaka druga uporaba se šteje za nepravilno uporabo.

Pomembna varnostna navodila

OPOZORILO

- Baterijski paket hranite izven dosega otrok.
- Ne odpirajte ohišja baterije.
- Baterijskega paketa ne razstavljajte in ne spreminjajte.

- Baterijskega paketa ne prebadate, stiskajte, upogibajte ali režite.
- Ne izpostavljajte ga ognju, iskram ali odprtemu plamenu.
- Baterijskega paketa ne potapljajte v vodo ali druge tekočine.
- Ne povzročajte kratkega stika električnih kontaktov.
- Ne uporabljajte baterijskega paketa, če je poškodovan, napihnjen, deformiran, pušča ali je moker.
- Baterijskega paketa ne poskušajte popravljati sami.

Polnjenje

OPOZORILO

- Baterijski paket polnite samo, ko je nameščen v združljivi napravi POLARYS FREEZE DZ ali DZW.
- Ne uporabljajte ločenega ali zunanjega polnilnika baterij.
- Nikoli ne priključujte polnilnika neposredno na baterijski paket.
- Uporabljajte samo napajalnik, predpisan za napravo POLARYS FREEZE.
- Dovoljena temperatura polnjenja: **od +5 °C do +35 °C**.
- Baterijskega paketa ne polnite v bližini gorljivih materialov.
- Med polnjenjem zagotovite zadostno prezračevanje.

Če je baterijski paket poškodovan

Takoj prenehajte z uporabo in polnjenjem, če:

- se baterijski paket napihne;
- iz njega izteka tekočina;
- se prekomerno segreje;
- se pojavi dim;
- se pojavi neobičajen vonj;
- je bil baterijski paket izpostavljen ognju ali potopljen v vodo.

Obrnite se na pooblaščeni servisni center.

Glavni tehnični podatki

Parameter	Vrednost
Tip baterije	Litij-ionska
Kapaciteta	15.600 mAh
Energija	173 Wh
Nazivna napetost	11,1 V DC
Napetost polnjenja	12,6 V DC
Najv. polnilni tok	7,8 A
Država izvora	Kitajska

Shranjevanje

- Shranjujte na hladnem in suhem mestu.
- Zaščitite pred neposredno sončno svetlobo.
- Hranite izven dosega otrok.
- Baterijskega paketa ne shranjujte popolnoma izpraznjenega.
- Električne kontakte zaščitite pred kratkim stikom.

Prevoz

- Pred prevozom izklopite baterijski paket.
- Zaščitite ga pred udarci, vlago in ekstremnimi temperaturami.
- Ne prevažajte poškodovanega ali puščajočega baterijskega paketa.
- Za litij-ionske baterije lahko veljajo posebni predpisi za prevoz.

Odstranjevanje

- Baterijskega paketa ne odlagajte med gospodinjske odpadke.
- Oddajte ga na pooblaščeno zbirno mesto za baterije in električno opremo.
- Pred odstranitvijo zaščitite električne kontakte pred kratkim stikom.

Garancija in dodatne informacije

Za uveljavljanje garancije se obrnite na prodajalca in predložite dokazilo o nakupu.

Celotna navodila za uporabo, tehnične informacije, vzdrževanje, odpravljanje napak ter informacije o garanciji in servisu so na voljo v popolnem priročniku BRUNNER POLARYS E-PACK 15.

TR – Türkçe

POLARYS E-PACK 15

Şarj Edilebilir Batarya Paketi

Ürün adı: POLARYS E-PACK 15

Ürün numarası: 0826043N

Marka: BRUNNER

Kullanım Amacı

POLARYS E-PACK 15, çıkarılabilir ve şarj edilebilir bir lityum iyon batarya paketidir.

Yalnızca aşağıdaki cihazlarla kullanılmalıdır:

- POLARYS FREEZE DZ
- POLARYS FREEZE DZW

Bunun dışındaki tüm kullanımlar hatalı kullanım olarak kabul edilir.

Önemli Güvenlik Talimatları

UYARI

- Batarya paketini çocukların erişemeyeceği yerde tutun.
- Batarya muhafazasını açmayın.
- Batarya paketini sökmeyin veya değiştirmeyin.
- Batarya paketini delmeyin, ezmeyin, bükmeyin veya kesmeyin.
- Batarya paketini ateşe, kıvılcımlara veya açık aleve maruz bırakmayın.
- Batarya paketini suya veya diğer sıvılara daldırmayın.
- Elektrik kontaklarında kısa devre oluşturmayın.

- Hasarlı, şişmiş, deforme olmuş, sızıntı yapan veya ıslak bir batarya paketini kullanmayın.
- Batarya paketini kendiniz onarmaya çalışmayın.

Şarj Etme

UYARI

- Batarya paketini yalnızca uyumlu bir POLARYS FREEZE DZ veya DZW cihazına takılıyken şarj edin.
- Ayrı veya harici bir batarya şarj cihazı kullanmayın.
- Şarj cihazını asla doğrudan batarya paketine bağlamayın.
- Yalnızca POLARYS FREEZE cihazı için belirtilen güç kaynağını kullanın.
- İzin verilen şarj sıcaklığı: **+5 °C ile +35 °C** arasıdır.
- Batarya paketini yanıcı malzemelerin yakınında şarj etmeyin.
- Şarj sırasında yeterli havalandırma sağlayın.

Batarya Paketi Hasar Görmüşse

Aşağıdaki durumlarda kullanmayı ve şarj etmeyi derhal bırakın:

- batarya paketi şişerse;
- içinden sıvı sızarsa;
- aşırı derecede ısınırsa;
- duman çıkarsa;
- alışılmadık bir koku oluşursa;
- batarya paketi ateşe maruz kalmış veya suya batmışsa.

Yetkili bir servis merkezi ile iletişime geçin.

Temel Teknik Özellikler

Parametre	Değer
Batarya tipi	Lityum iyon
Kapasite	15.600 mAh
Enerji	173 Wh

Nominal gerilim	11,1 V DC
Şarj gerilimi	12,6 V DC
Maks. şarj akımı	7,8 A
Menşe ülke	Çin

Depolama

- Serin ve kuru bir yerde saklayın.
- Doğrudan güneş ışığından koruyun.
- Çocukların erişemeyeceği yerde muhafaza edin.
- Batarya paketini tamamen boşalmış halde saklamayın.
- Elektrik kontaklarını kısa devreye karşı koruyun.

Taşıma

- Taşımadan önce batarya paketini kapatın.
- Darbelere, neme ve aşırı sıcaklıklara karşı koruyun.
- Hasarlı veya sızıntı yapan bir batarya paketini taşımayın.
- Lityum iyon bataryalar için özel taşıma kuralları geçerli olabilir.

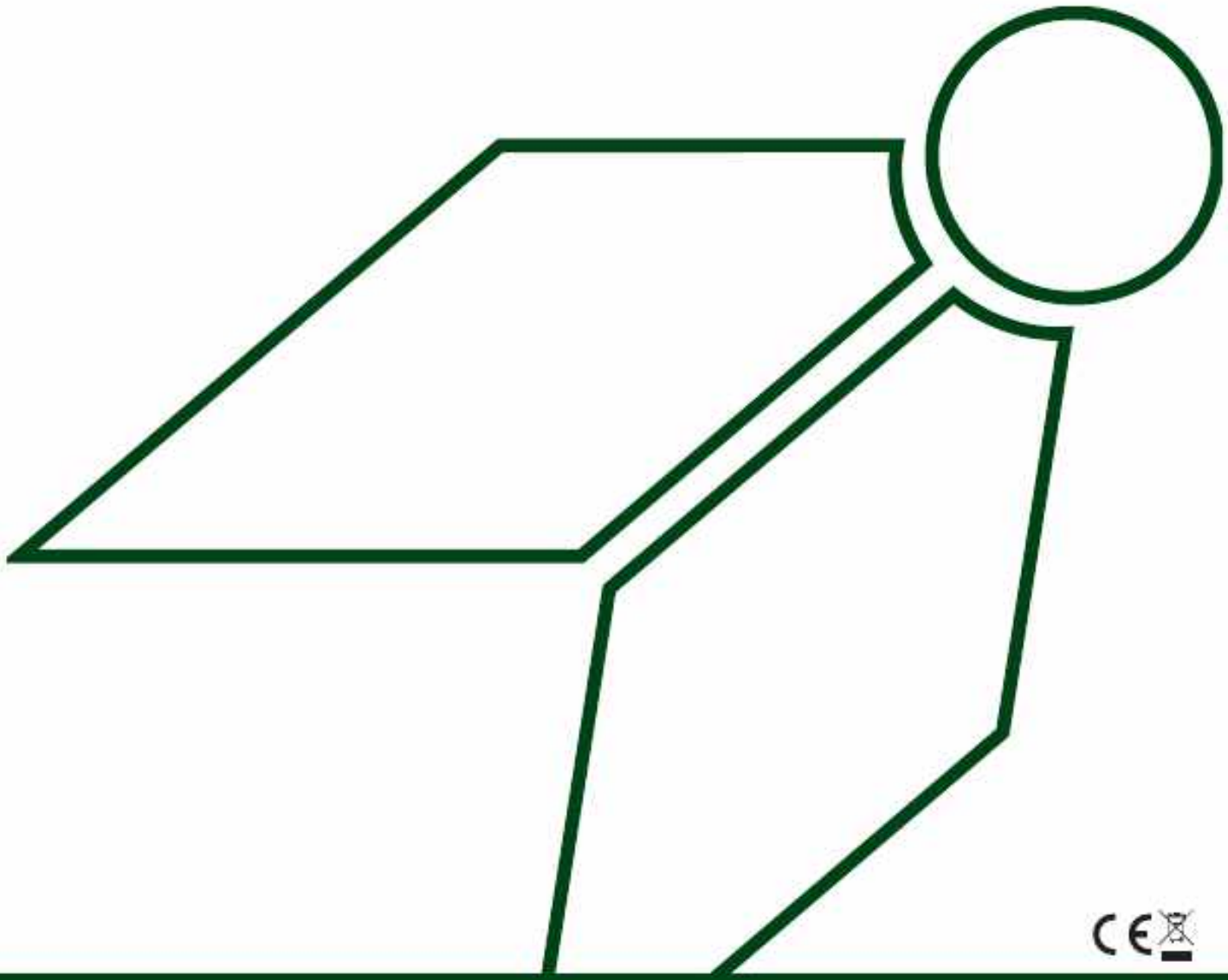
Bertaraf

- Batarya paketini evsel atıklarla birlikte bertaraf etmeyin.
- Yetkili pil ve elektrikli ekipman toplama noktasına teslim edin.
- Bertaraf etmeden önce elektrik kontaklarını kısa devreye karşı koruyun.

Garanti ve Ek Bilgiler

Garanti talepleri için satıcıyla iletişime geçin ve satın alma belgesini ibraz edin.

Kullanım, bakım, teknik bilgiler, sorun giderme, garanti ve servis hakkında ayrıntılı bilgiler BRUNNER POLARYS E-PACK 15 tam kullanım kılavuzunda yer almaktadır.



brunneroutdoor.com

Original product from:
Brunner srl • Via Buozzi, 8 • 39100 Bolzano • Italy • info@brunner.it
MADE IN CHINA. According to Brunner quality standards

Carta / Paper (PAP 22)
Raccolta differenziata. Verifica le disposizioni del tuo Comune.
Waste separation. Check the ordinances of your municipality.